SJA200_Z1MANPRO2.indd 2 31/03/2014 11:19

triton Portable Clamping System SJA 200

SUPERJAWS

GB Operating and Safety Instructions

NL Bedienings- en veiligheidsvoorschriften

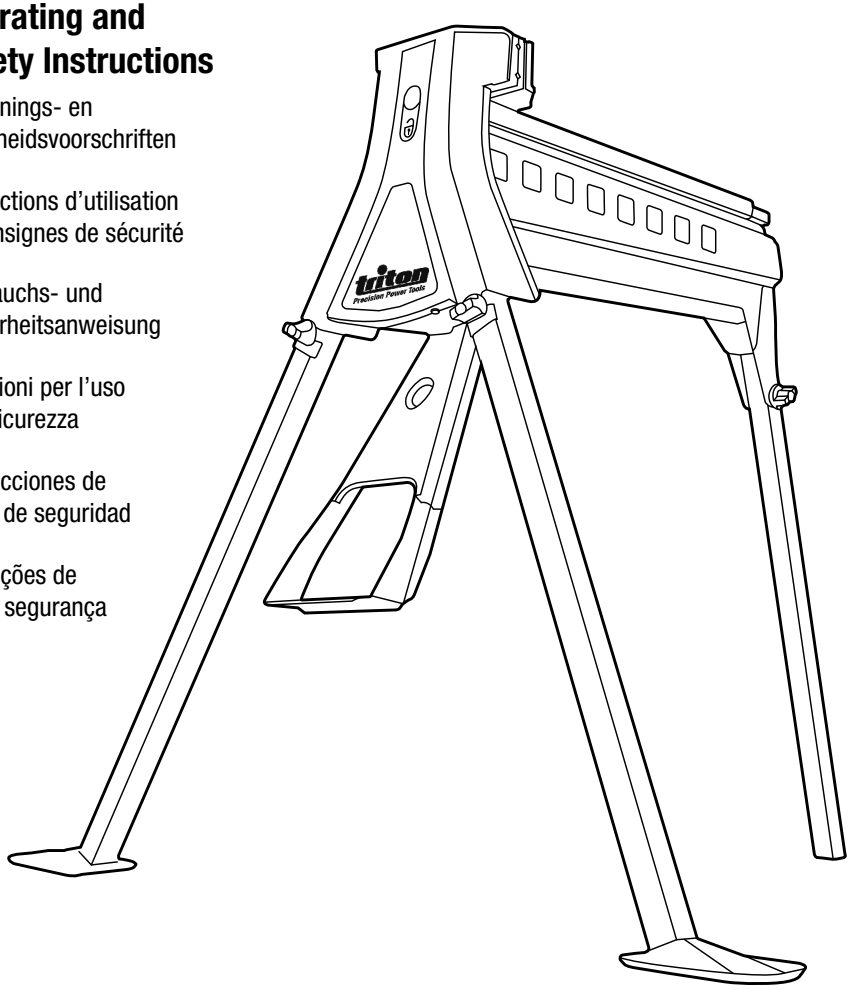
F Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

D Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung

I Istruzioni per l'uso e la sicurezza

ESP Instrucciones de uso y de seguridad

PT Instruções de uso e segurança



tritontools.com

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

CONTENTS

Specification	2	Before Use	5
Description of Symbols	2	Operation	6
Product Familiarisation	3	Accessories	8
General Safety	4	Maintenance	8
Intended Use	5	Warranty	9
Unpacking Your Tool	5		

SPECIFICATION

Model No:	SJA200
Clamping range:	0-956mm / 37-41/64"
Clamp travel per stroke:	25mm / approx. 1"
Clamping force:	up to 1,000kg / 2,204lbs
Maximum load:	100kg / 220lbs
Folded dimensions:	775 x 295 x 275mm / 30-33/64 x 11-39/64 x 10-53/64"
Standing dimensions:	980 x 1,000 x 860mm / 38-37/64 x 39-3/8 x 33-55/64"
Weight:	16kg / 35.2lbs

DESCRIPTION OF SYMBOLS

Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection

Do not use before viewing and understanding the full operating instructions

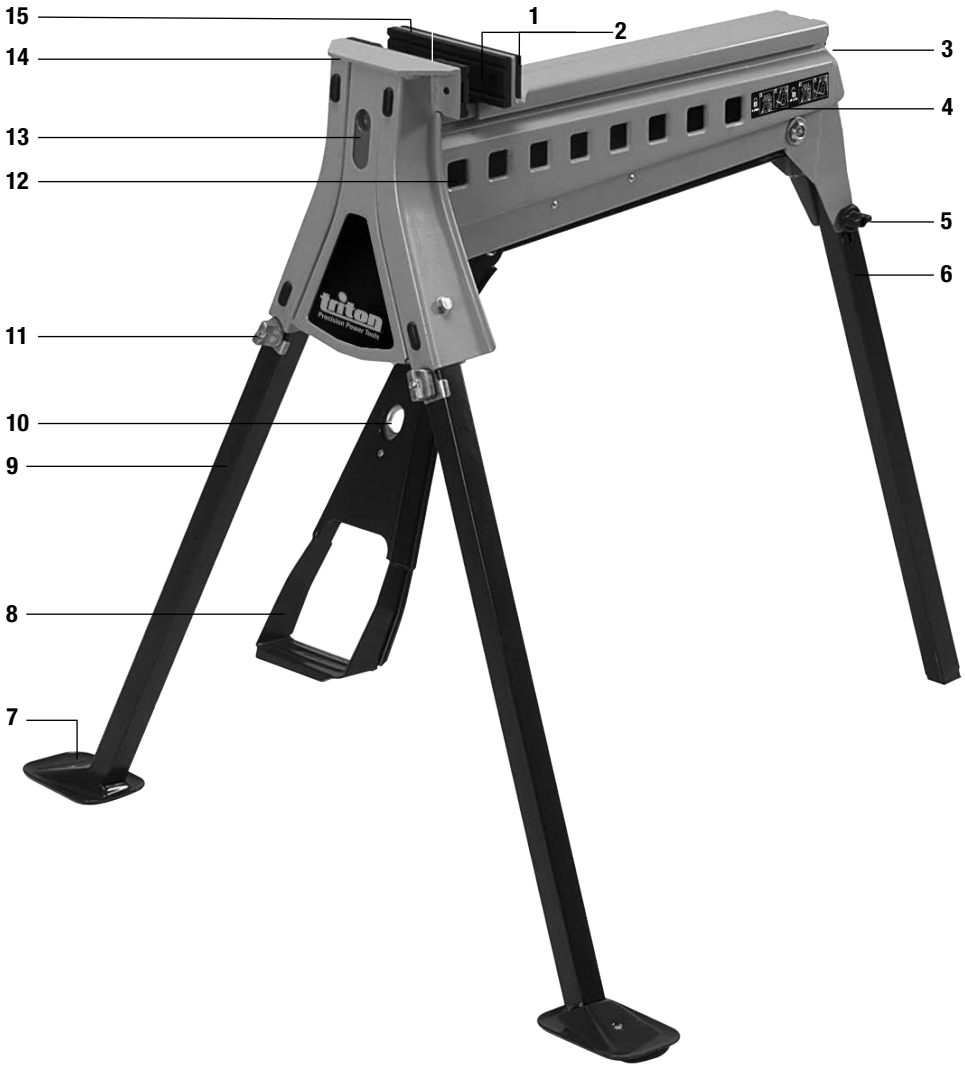
Caution!

DO NOT use as a step or platform!

GB

SJA200_Z1MANPRO2.indd 2 31/03/2014 11:19

PRODUCT FAMILIARISATION



1. Fixed Jaw Urethane Face
2. Moving Jaw Urethane Faces (2pce)
3. Moving Jaw Locking Tab
4. Body
5. Rear Leg Locking Knob
6. Rear Leg
7. Foot Plates
8. Foot Pedal
9. Front Legs
10. Foot Pedal Locking Latch
11. Front Leg Locking Knobs
12. Extension Tray Mounting Holes
13. Lock / Release Switch
14. Fixed Jaw
15. Moving Jaw

GB

SJA200_Z1MANPRO2.indd 3 31/03/2014 11:19

GENERAL SAFETY

WARNING Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

c) Keep children and bystanders away while operating a powered tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a powered tool. Do not use a powered tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating a powered tool may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. *Ensure the switch is in the off-position when not operating the tool and make use of other safety features which prevent unintentional starting*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the powered tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary limit the length of time exposed to vibration. Use the figures provided in the specification relating to vibration if provided to calculate the duration and frequency of operating the tool. The 2002/44/EC directive relating to vibration in the workplace may provide useful information even for domestic use of tools. In the first instance of feeling uncomfortable due to vibration STOP using the tool immediately.

WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable even with ear protection stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the right level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

3) Tool use and care

a) Maintain tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained tools.*

b) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

c) Use the tool's accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

4) Service

a) Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the tool is maintained.*

GB

SJA200_Z1MANPRO2.indd 4 31/03/2014 11:19

INTENDED USE

SuperJaws is a portable work holder which clamps a variety of workpieces for a multitude of different applications.

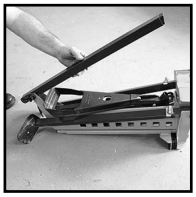
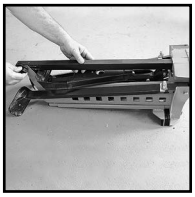
UNPACKING YOUR TOOL

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

BEFORE USE

SETTING UP

1. With SuperJaws placed upside down on the ground, loosen the Rear Leg Locking Knob (5) and slide the Rear Leg (6) from its storage position
- Pivot the Rear Leg just clear of the front face

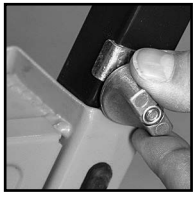



- Slide it all the way forward then lift and slide it fully into its housing at the rear, then tighten the knob

2. Raise the Foot Pedal (8) until it 'clicks' into position

3. Pivot the Front Legs (9) out as far as they will go, then turn the Front Leg Locking Knobs (11) clockwise; until the rounded section of the knob tightens onto the leg housing, as shown

- Several turns may be necessary on initial set-up, until the clamps tighten into place. A half turn is all that is required to release the legs when folding



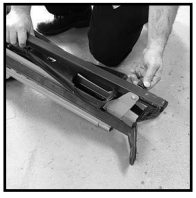
4. Turn the SuperJaws upright and recheck all legs are locked firmly in position

5. Rotate the Moving Jaw Locking Tab (3) to the horizontal position. SuperJaws is now ready for use

FOLDING

- Folding is the reverse procedure of the steps described above. Ensure that:
- The Lock / Release Switch (13) is in the 'unlock' position
- The Foot Pedal Locking Latch (10) is used to release and fold the Foot Pedal (8)

- The Moving Jaw Locking Tab (3) is in the 'vertical' position to prevent the jaw from sliding out
- The Rear Leg (6) is engaged fully into its housing, and the Rear Leg Locking Knob (5) is tightened firmly



- When in its folded position, the Rear Leg becomes a carrying handle, for easy transportation

GB

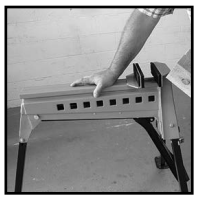
SJA200_Z1MANPRO2.indd 5 31/03/2014 11:19

OPERATION

BASIC OPERATION

Clamping

1. Check that the Moving Jaw Locking Tab (3) is set to the 'horizontal' position, and push the Moving Jaw (15) back until your workpiece fits between the jaws



2. Place the workpiece against the Fixed Jaw (14) and slide the moving jaw forward until it touches the workpiece

Note: The jaw can also be advanced forward by pressing the Foot Pedal (8) repeatedly.

3. Slide the Lock / Release Switch (13) down to the 'lock' position

Note: If preferred the switch can be locked after the work is clamped.

4. Apply downward pressure on the Foot Pedal (8) until sufficient clamping force has been applied

Note: For extra force you may stand on the Foot Pedal (maximum 100kg), but do not jump on it, as you could damage the unit.

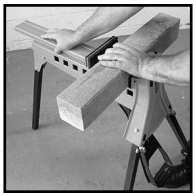
Releasing

1. Slide the Lock / Release Switch (13) up to the 'release' position
2. Push on the Foot Pedal (8) then allow it to return up and release the workpiece

Note: Ensure you are supporting the workpiece to prevent it from falling once the jaw is released.

Note: If you have clamped the object very tightly, you may need to exert more pressure on the Foot Pedal before it will release.

3. Slide the Moving Jaw (15) back, and remove your workpiece



ADVANCED OPERATION

Clamping on one side of the jaw

- Some large or awkward workpieces can only be clamped on one side of the jaws

Note: Always fit a spacer (the same thickness as your workpiece) to the other side of the jaws, to prevent the Moving Jaw (15) from skewing.

Clamping large objects (460mm to 956mm)

- The Moving Jaw (15) can be reversed to accommodate workpieces measuring between 460mm and 956mm:

1. Set the Lock / Release Switch (13) to the 'release' position, and ensure that the Foot Pedal (8) is released
2. Check the Moving Jaw Locking Tab (3) is in the horizontal position
3. Slide the Moving Jaw fully from its tracks

4. Rotate the Moving Jaw by 180°, and re-insert it into the tracks

Notes:

- When clamping objects with the Moving Jaw (15) reversed, ensure the workpiece sits down onto, and is parallel to, the sliding jaw. Avoid clamping workpieces at the top of the jaws (with a gap between the workpiece and the base of the Moving Jaw) as excessive pedal pressure could damage the unit
- When clamping large or heavy materials, provide outboard support (such as a MSA200 Triton Multi-Stand) to prevent SuperJaws from tipping over

GB

SJA200_Z1MANPRO2.indd 6 31/03/2014 11:19

Using as an anvil

- The fixed jaw is sufficiently robust to be used as an anvil for strip metal work
- Do not use the Moving Jaw as an anvil, as this could cause damage
- For thicker materials we recommend the use of the optional SJA470 Engineers' Jaws

Using as a press

- When the Lock / Release Switch (13) is in the 'release' position, SuperJaws can be used as a press
- With each full stroke of the Foot Pedal (8), the Moving Jaw (15) will advance approximately 25mm (1")

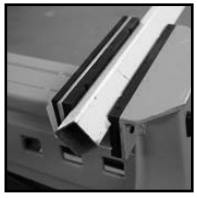
Ripping a plank

1. When ripping a plank, stop cutting before reaching the jaws
2. Remove the workpiece and re-clamp with sufficient amount of the cut beyond the jaws, so that you can drop in your saw to recommence your cut
3. Before clamping, insert a spacer slightly thicker than your saw cut, at the jaw area, to keep the cut open

Clamping square tubing

- Square tubing or similar can be clamped diagonally into the jaws using the V-grooves for easier, more precise sawing

Note: Use the V-grooves in the urethane jaws to securely hold your material.



Sharpening chainsaws

- SuperJaws is ideal for clamping a chainsaw or chain blade while sharpening the teeth

Note: If sharpening a chainsaw, use two wooden blocks, either side of the bar, to ensure the clamping jaws are clear of the chain, which can then be rotated as each tooth is filed.

Outdoor use

- SuperJaws is ideal for outdoor use. However, if SuperJaws gets wet, it is important to dry the tool to prevent corrosion. Also re-apply any oil or grease that may have been affected by rain

Bicycles

- SuperJaws is ideal for clamping bicycles during repair and maintenance, and will hold the bicycle securely at the required height. However, modern bicycle frames need careful consideration before clamping. Carbon fibre frames are very easy to damage and should not be clamped. Steel bicycle frames are possible to clamp, so long as the clamping is applied carefully and slowly. Ideally, for any frame, the best solution is to fit an old seat post to the frame and clamp the seat post instead, to prevent the frame being damaged

Note: Clamp so the weight of the bicycle is dispersed evenly across SuperJaws. Bicycles are considerably heavier at the back than at the front.

ADDITIONAL USES

There are many additional uses for SuperJaws which are not featured in this manual. Whatever the use, it is important to heed the following:

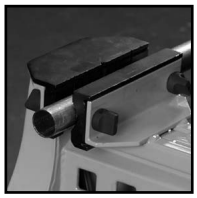
- Always check SuperJaws is correctly assembled before use
- Do not overload SuperJaws beyond its load capacity (see 'Specification')
- Make sure the workpiece is correctly balanced
- Do not exert too much force on the workpiece while clamping
- Do not use clamping force beyond 1,000kg; only clamp to the required force
- Do not use this product as a step or for building work platforms for people

GB

SJA200_Z1MANPRO2.indd 7 31/03/2014 11:19

ACCESSORIES

Engineers' Jaws SJA470



- The bolt-on jaws are manufactured from extremely strong ductile cast iron, and are specially shaped to increase grip when clamping pipe or round sections up to 50mm in diameter. They also have an integral anvil for hammering or bending of heavy metal sections

Log Jaws SJA460

- Suitable for gripping logs or poles, these jaws also bolt onto the standard steel jaws and are formed from steel plate, and zinc-plated for corrosion resistance

Note: Logs or poles up to 175mm in diameter are gripped firmly for chain sawing, drilling, rebating etc.

Extension Tray SJA420

- The Extension Tray fits through the Extension Tray Mounting Holes (12) in either side of the main Body (4). It provides outboard support for the workpiece, keeping it level while clamping into position. A tough, high density polyethylene tray locates onto the support tubes as a convenient place to hold tools, parts and other accessories

Note: For additional support and capacity a second extension tray can be fitted onto the opposite side of SuperJaws

Note: Check with your Triton stockist for additional accessories for your SuperJaws. Spare parts for your SuperJaws can be obtained from toolsparesonline.com.

MAINTENANCE

- Basic maintenance of this product should ensure a long working life
- Any damage to SuperJaws should be repaired and carefully inspected before use by qualified repair personnel
- Servicing should be carried out using only original Triton replacement parts
- Triton Tools will not be responsible for any damage or injury caused by unauthorised repair or mishandling of the machine

Please note:

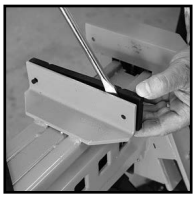
- Depending on the type of use, it is quite likely this product will receive scratches and marks that will remove paint and result in corrosion over time. Check for corrosion and treat if necessary. Some disassembly may be required to check thoroughly, such as the underside of the moving jaw. Always dry SuperJaws if it gets wet, particularly on any exposed metal surfaces
- Lubricant or grease may be required from time to time, but always apply it in moderation and never apply lubricant if it will affect the way the product operates. Any mechanism should only be lubricated with a light spray lubricant which cannot affect the way it operates
- If SuperJaws becomes damaged or corroded, and requires major repair, such as welding, you can no longer rely on the given figures for clamping force or load capacity. Under these circumstances, SuperJaws should be replaced immediately, as this level of repair will void the guarantee

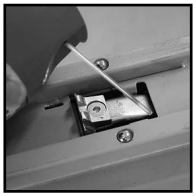
REMOVING THE URETHANE JAW FACES

- The jaw facings can be removed to achieve a greater clamping range, or for replacement if worn or damaged, or when fitting the optional jaws

Note: Replacement urethane jaw pads are available from your Triton stockist or from www.toolsparesonline.com.

1. The Fixed Jaw Urethane Face (1) is removed by carefully prying it off the Fixed Jaw (14) using a broad screwdriver or similar
2. To remove the Moving Jaw Urethane Faces (2), push the backing face to the right (when viewed from the front of SuperJaws), in order to disengage the connection pins. The backing face can then be removed, allowing the front to be pulled off the Moving Jaw (15)





- The pawl carrier pivot pin may occasionally require a small amount of spray lubricant, as shown, if it doesn't pivot smoothly

STORAGE

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

DISPOSAL

Always adhere to national regulations when disposing of tools that are no longer functional and are not viable for repair

- Do not dispose of tools, with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of tools

GB

SJA200_Z1MANPRO2.indd 8 31/03/2014 11:19

WARRANTY

To register your guarantee visit our web site at www.tritontools.com* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

PURCHASE RECORD

Date of Purchase: ___ / ___ / ____

Model: SJA200

Serial Number:_____(located on tool housing)

Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

GB

SJA200_Z1MANPRO2.indd 9 31/03/2014 11:19

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Triton-gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees daarom deze handleiding altijd door, ook als u al bekend bent met bandschuurmachine, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten
Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

INHOUD

Specificaties	**10**	**Voor gebruik**	**13**
Symbolen	**10**	**Gebruik**	**13**
Productbeschrijving	**10**	**Accessoires**	**15**
Veiligheidsinstructies	**11**	**Onderhoud**	**15**
Gebruiksdoel	**12**	**Garantie**	**17**
Het uitpakken van uw gereedschap	**13**		

SPECIFICATIES

Modelnummer:	SJA200
Klembereik:	0-956 mm
Pedaal slagafstand:	25 mm
Klemkracht:	Tot 1000 kg
Maximale last:	100 kg
Afmetingen ingeklapt:	775 x 295 x 275 mm
Afmetingen uitgeklapt:	980 x 1,000 x 860 mm
Gewicht:	16 kg

SYMBOLEN

Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm

Lees de handleiding

Voorzichtig!

Gebruik NIET als trapje of platform!

PRODUCTBESCHRIJVING

1. Vast urethaan kaakpaneel
2. Bewegende urethaan kaakpanelen (2 st.)
3. Bewegende kaak vergrendelschakelaar
4. Frame
5. Achterpoot vergrendelknop
6. Achterpoot
7. Voetplaten
8. Voetpedaal
9. Voorpoten
10. Voetpedaalvergrendeling
11. Voorpoot vergrendelknoppen
12. Verlengtray bevestigingsgaten
13. Vergrendel/verlosschakelaar
14. Vaste kaak
15. Bewegende kaak

NL

SJA200_Z1MANPRO2.indd 10 31/03/2014 11:19

ALGEMENE VEILIGHEID

WAARSCHUWING: Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. *Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

WAARSCHUWING: De lader is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke gesteldheid of een gebrek aan ervaring, tenzij de persoon wordt begeleid of geïnstrueerd door een persoon verantwoordelijk voor de veiligheid

Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.

1) Veiligheid in de werkruimte

a) Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting. *Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.*

b) Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. *Elektrisch gereedschap brengt vonken teweeg die stof of dampen kunnen doen ontbranden.*

c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient. *Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

2) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. *Onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.*

b) Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril. *Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slippende veiligheidsschoenen een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.*

c) Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart. Controleer of de schakelaar in de 'uit' stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten op de stroom van elektrisch gereedschap met de schakelaar ingeschakeld kan tot ongelukken leiden.*

d) Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. *Een moer- of stelsleutel die zich op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan leiden tot letsel.*

e) Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan. *Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.*

g) Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze. *Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stof gerelateerde ongelukken verminderen.*

WAARSCHUWING: Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een vermindert gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot chronische condities. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het bereken van de gebruiksduur en frequentie van de machine. De 2002/44/EG richtlijn met betrekking op de trilling voorziet mogelijk bruikbare informatie. Wanneer het gebruik oncomfortabel is STOPT U ONMIDDELLIJK met het gebruik.

WAARSCHUWING: Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluiddempingsniveau van de bescherming.

3) Gebruik en verzorging van gereedschap

a) Onderhoud uw gereedschap. Controleer op foutieve uitlijning of het vastslaan van bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere afwijking die de werking van het gereedschap zou kunnen beïnvloeden. Indien het gereedschap beschadigd is, laat u het repareren voordat u het weer gebruikt. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*

f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe messen slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

g) Gebruik het gereedschap, toebehoren en onderdelen, etc. volgens deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. *Gebruik van gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.*

4) Onderhoud

a) Laat uw gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke onderdelen. *Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het gereedschap gewaarborgd blijft.*

NL

SJA200_Z1MANPRO2.indd 11 31/03/2014 11:19

GEBRUIKSDOEL

De SuperJaws is een draagbaar klemsysteem, geschikt voor het klemmen van verschillende werkstukken voor verschillende toepassingen

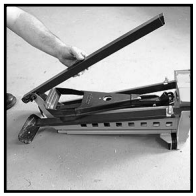
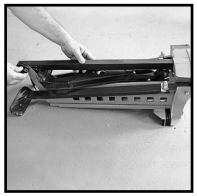
HET UITPAKKEN VAN UW GEREEDSCHAP

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Inspecteer het en zorg dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.

VOOR GEBRUIK

MONTAGE

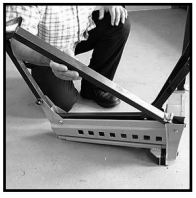
1. Plaats de SuperJaws ondersteboven op de grond, draai de achterpoot vergrendelknop (5) los en klap de achterpoot (6) uit de opbergpositie
- Kantel de achterpoot net vrij van het voorpaneel

- Schuif de poot volledig naar voren, til de poot op, schuif deze in de behuizing en draai de knop vast

2. Verhoog het voetpedaal (8) tot deze in positie klikt

3. Til de voorpoten (9) zo ver mogelijk uitwaarts en draai de voorpoot vergrendelknoppen (11) rechtsom vast; tot de ronde zijde van de knop op de pootbehuizing klemt
- De knoppen vereisen een aantal slagen voordat deze vast zitten. Enkel een halve slag is vereist om de poten te verlossen en in te klappen



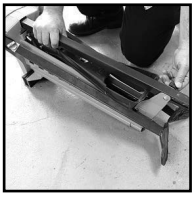
4. Draai de SuperJaws om en controleer of alle poten juist zijn uitgeklapt en vergrendelt

5. Draai de bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de horizontale positie. De SuperJaws is nu klaar voor gebruik

INKLAPPEN

- Het inklappen van de SuperJaws gaat in de tegenovergestelde volgorde. Zorg ervoor dat:
- De vergrendel/verlosschakelaar (13) in de ontgrendel positie staat
- De voetpedaalvergrendeling (10) wordt gebruikt om het voetpedaal (8) te verlossen en in te klappen

- De bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de verticale positie staat, om te voorkomen dat de kaak glijdt
- De achterpoot (6) volledig in het frame is geklapt en dat de vergrendelknop (5) stevig is vastgedraaid



- De achterpoot als draaghandvat dient wanneer deze is ingeklapt, voor een gemakkelijke verplaatsing

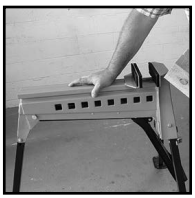
NL

SJA200_Z1MANPRO2.indd 12 31/03/2014 11:19

GEBRUIK

BASISGEBRUIK
Klemmen

1. Controleer of de bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de horizontale positie staat en duw de bewegende kaak (15) terug tot het werkstuk tussen de kaken past



2. Plaats het werkstuk tegen de vaste kaak (14) en schuif de bewegende kaak voorwaarts tegen het werkstuk aan

Let op: De kaak kan tevens met behulp van het voetpedaal (8) naar voren gebracht worden

3. Klik de vergrendel/verlosschakelaar (13) naar beneden in de vergrendelstand

Let op: De schakelaar kan vergrendelt worden wanneer het werkstuk vastgeklemd is

4. Oefen een neerwaartse druk op het voetpedaal (8) uit tot de vereiste klemkracht uitgeoefend is

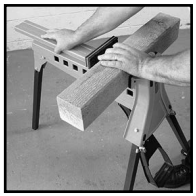
Let op: Voor extra klemkracht kunt u op het pedaal staan (maximaal 100 kg). Spring niet op het pedaal waar dit het mechanisme en de eenheid kan beschadigen

Ontgrendelen

1. Klik de vergrendel/verlosschakelaar (13) naar boven, in de ontgrendel positie
2. Duw op het voetpedaal (8) en laat deze los om het werkstuk te ontgrendelen

Let op: Ondersteun het werkstuk wanneer u deze ontgrendeld zodat deze niet van de eenheid afvalt

Let op: Wanneer het werkstuk erg stevig is vastgeklemd is een grotere druk op het voetpedaal vereist



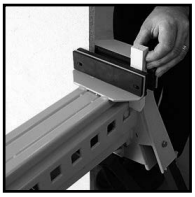
3. Schuif de bewegende kaak (15) terug en neem het werkstuk van de eenheid

GEAVANCEERD GEBRUIK

Het klemmen aan één zijde van de kaak

- Sommige grote of onhandige werkstukken kunnen enkel aan één zijde van de kaak geklemd worden

Let op: Plaats een opvulstuk (met dezelfde dikte als uw werkstuk) aan de andere zijde van de kaak op het buigen van de bewegende kaak (15) te voorkomen



Het klemmen van grote voorwerpen (460 mm tot 956 mm)

- De bewegende kaak (15) kan omgedraaid worden voor het klemmen van grotere voorwerpen tussen 460 en 956 mm

1. Plaats de vergrendel/verlosschakelaar (13) in de ontgrendel positie en zorg ervoor dat het voetpedaal (8) ontgrendeld is
2. Controleer of de bewegende kaak vergrendelschakelaar (3) in de horizontale positie staat
3. Schuif de bewegende kaak volledig uit de groeven

4. Draai de bewegende kaak 180° en plaats deze terug in de groeven

Opmerkingen:

- Bij het klemmen van werkstukken met de bewegende kaak (15) omgedraaid, zorgt u ervoor dat het werkstuk parallel aan en op de kaak zit. Voorkom het klemmen van werkstukken met een ruimte tussen de kaken en de basis van de bewegende kaak, waar overmatige druk op het voetpedaal mogelijk resulteert in beschadiging aan de eenheid

NL

SJA200_Z1MANPRO2.indd 13 31/03/2014 11:19

- Bij het klemmen van grote of zware voorwerpen zorgt u voor overhangondersteuning (als de MSA200 Triton Multistand) om het omvallen van de SuperJaws te voorkomen

Het gebruik als een aambeeld

- De vaste kaak is erg sterk en geschikt voor het gebruik als een aambeeld voor het buigen en vormen van materialen
- De bewegende kaak raakt mogelijk beschadigd wanneer deze als aambeeld gebruikt wordt
- Voor dikkere materialen raden wij het gebruik van de optionele SJA470 metaal kaken aan

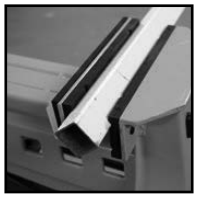
Het gebruik als een bankschroef

- Wanneer de vergrendel/ verlosschakelaar (13) in de verlospositie staat, kan de eenheid als bankschroef gebruikt worden
- Met elke slag van het voetpedaal (8), schuift de bewegende kaak (15) ongeveer 25 mm

Schulpen

1. Bij het schulpen van planken, stopt u het zagen voor de kaken
2. Neem de plank uit de kaken en klem deze opnieuw met genoeg ruimte voor de zaag om de zaagsnede af te maken
3. Plaats een afstandsstuk, iets dikker dan de zaagsnede, op het kaak deel om de snede open te houden voor de zaagmachine

Het klemmen van vierkante buizen



- Vierkante buizen kunnen diagonaal in de V-groeven van de kaken geklemd worden

Let op: Gebruik de V-groeven in de urethaan kaken om het voorwerp stevig vast te klemmen

Het slijpen van kettingzagen

- De SuperJaws is ideaal voor het klemmen van kettingzagen of kettingbladen terwijl de tanden geslepen worden

Let op: Plaats een houten blokje aan elke zijde van het zaagblad zodat de kaken het blad niet raken

Buiten gebruik

- De SuperJaws is ideaal voor buiten gebruik. Wanneer de eenheid nat wordt, hoort deze onmiddellijk gedroogd te worden om roestvorming te voorkomen. Smeer de benodigde delen van de eenheid in

Fietsen

De SuperJaws is ideaal voor het klemmen van fietsen voor het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden. Klem moderne fietsframes voorzichtig vast. Carbon frames zijn erg gemakkelijk te beschadigen en mogelijk niet geklemd worden. Stalen frames mogen langzaam en voorzichtig geklemd worden. De beste oplossing is het monteren van een oud zadelframe en deze in plaats van het fietsframe vast te klemmen.

Let op: Zorg ervoor dat het gewicht van het fietsframe juist over de klem verdeeld wordt. De achterste helft van een fiets is aanzienlijk zwaarder dan de voorste helft.

BIJKOMENDE GEBRUIKSWIJZEN

Er zijn vele bijkomende gebruikswijzen die niet in deze handleiding beschreven zijn. Neem de volgende punten bij elke gebruikswijze in acht:

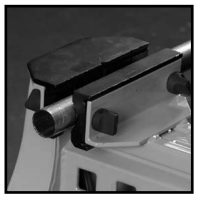
- Zorg ervoor dat de SuperJaws juist is samengesteld
- Overschrijdt de lastcapaciteit niet
- Zorg ervoor dat het werkstuk juist is gebalanceerd
- Oefen niet te veel druk op het werkstuk uit
- Overschrijdt de 1000 kg klemkracht niet
- Gebruik de SuperJaws niet als trap of sta platform

NL

SJA200_Z1MANPRO2.indd 14 31/03/2014 11:19

ACCESSOIRES

Metaal kaken SJA470



- Op te schroeven kaken en aambeeld kop voor 'Heavy-Duty' metaalwerk. Sterke ijzeren kaken, gevormd voor het verkrijgen van een verbeterde grip op pijpen en ronde vormen (tot 50 mm dia.). Het integrale aambeeld maakt het hameren en vormen van metaal mogelijk

Houtblok klemmen SJA460

- Geschikt voor het klemmen van houtblokken en palen. De kaken bestaan uit staal met een zinkplatering en zijn op de standaard stalen kaken te schroeven

Let op: Houtblokken en palen tot 175 mm breed zijn stevig vast te klemmen om gezaagd, geboord, etc. te worden

Gereedschapstray SJA420

- De gereedschapstray past door de bevestigingsgaten (12) aan beide zijden van het frame (4). De tray is te gebruiken als steun, om het werkstuk evenwijdig te houden wanneer deze in positie is geklemd. Ook kan de tray gebruikt worden voor het bij elkaar houden van uw gereedschap, onderdelen en andere accessoires

Let op: Voor extra steun en capaciteit bevestigd u een tweede tray aan de tegenovergestelde zijde van de SuperJaws

Let op: Ga naar uw Triton handelaar voor bijkomende accessoires voor uw SuperJaws. Reserveonderdelen voor uw SuperJAws zijn verkrijgbaar via toolsparesonline.com

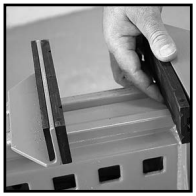
ONDERHOUD

- Standaard onderhoud van de SuperJaws resulteert in een langdurig gebruik
- Elke beschadiging aan de Superjaws dient voor gebruik gerepareerd en zorgvuldig geïnspecteerd te
- worden door gekwalificeerde monteurs.
- Onderhoud dient altijd uitgevoerd te word en met de originele vervangende onderdelen van Triton.
- Triton Tools is niet verantwoordelijk voor eventuele schade of eventueel letsel dat is veroorzaakt door onbevoegde reparatie of verkeerd gebruik van de machine.

Let op:

- Afhankelijk van het gebruik, zal de eenheid hoogstwaarschijnlijk bekrast en gemarkeerd worden waardoor verf verwijderd wordt en roestvorming plaatsvindt. Behandel de roest. Enige demontage is mogelijk vereist. Wanneer de eenheid nat wordt hoort deze onmiddellijk grondig gedroogd te worden
- Smeer onderdelen wanneer vereist. Breng geen vet aan wanneer dit de gebruikswijze beïnvloed
- Wanneer de SuperJaws zodanig beschadigd is dat het grote reparaties als lassen vereist, kunt u niet meer op de klemwaarden en capaciteit vertrouwen. De SuperJaws hoort vervangen te worden waar de garantie bij zulke reparaties niet meer geldig is

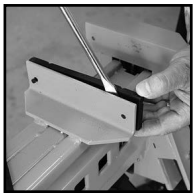
HET VERWIJDEREN VAN DE URETHAAN KAAKPANELEN



- De kaakpanelen kunnen verwijderd worden om een groter klembereik te verkrijgen, of om ze te vervangen als ze versleten of beschadigd zijn, of wanneer u de optionele klemmen bevestigd

Let op: Vervangende panelen zijn verkrijgbaar bij uw Triton handelaar of via www.toolsparesonline.com

1. Het vaste kaakpaneel (1) wordt verwijderd door deze van de vaste kaak (14) te wrikken met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijk
2. Om de bewegende kaakpanelen (2) van de bewegende kaak te verwijderen, duwt u de achterzijde naar rechts (gezien vanaf de voorzijde van de Superjaws) om de verbindingspennen los te maken. De achterzijde kan nu worden verwijderd, waarna de voorzijde van de bewegende kaak kan worden verwijderd



NL

SJA200_Z1MANPRO2.indd 15 31/03/2014 11:19

- De spil van de paldrager vereist regelmatig een kleine hoeveelheid spraysmeermiddel wanneer deze niet soepel draait, zie afbeelding

OPBERGING

- Berg de eenheid op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op

VERWIJDERING

Bij de verwijdering van gereedschap neemt u de nationale voorschriften in acht.

- Apparaten mogen niet met uw huishoudelijk afval worden weggegooid
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering van gereedschap

SJA200_Z1MANPRO2.indd 16 31/03/2014 11:19

GARANTIE

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op www.tritontools.com* en voert u uw gegevens in.
Uw gegevens worden opgeslagen in onze mailinglist (tenzij u anders aangeeft) voor informatie over nieuwe producten. De ingevulde gegevens worden aan geen enkele andere partij beschikbaar gesteld.

AANKOOPGEGEVENS

Datum van aankoop: ___ / ___ / ____
Model: SJA200
Serienummer: _____

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop,

Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

SJA200_Z1MANPRO2.indd 17 31/03/2014 11:19

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

CONTENU

Symboles	**18**	**Avant utilisation**	**20**
Caractéristiques techniques	**18**	**Instructions d'utilisation**	**21**
Se familiariser avec le produit	**18**	**Accessoires optionnels**	**23**
Consignes générales de sécurité	**19**	**Entretien**	**24**
Usage conforme	**20**	**Garantie**	**25**
Déballage	**20**		

SYMBOLES

Port de protection auditive
Port de lunettes de sécurité
Port du masque respiratoire
Port du casque

Lire le manuel d'instructions

Attention!

Ne pas utiliser ce produit comme marchepied, ou plate-forme

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

No de modèle :	SJA200
Ouverture des mâchoires :	0 - 956 mm / 37-41/64"
Déplacement de la mâchoire :	25 mm / 1" / pression
Puissance de serrage :	jusqu'à 1,000 kg / 2,204 lbs
Charge maximale :	100 kg / 220 lbs
Dimensions plié :	775 x 295 x 275 mm / 30-33/64 x 11-39/64 x 10-53/64"
Dimensions déplié :	980 x 1,000 x 860 mm / 38-37/64 x 39-3/8 x 33-55/64"
Poids :	16 kg / 35.2 lbs

SE FAMILIARISER AVEC LE PRODUIT

1. Revêtement de la mâchoire fixe
2. Revêtements de la mâchoire coulissante (2 pièces)
3. Loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante
4. Structure
5. Molette de verrouillage du pied arrière
6. Pied arrière
7. Embases de pieds
8. Pédale de serrage
9. Pieds avant
10. Bouton de verrouillage de la pédale
11. Molettes de verrouillage des pieds avant
12. Orifices de fixation du plateau-support
13. Bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage
14. Mâchoire fixe
15. Mâchoire coulissante

SJA200_Z1MANPRO2.indd 18 31/03/2014 11:19

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

ATTENTION : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu les instructions nécessaires. Les enfants ne doivent pas s'approcher et jouer avec cet appareil.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

1) Sécurité sur la zone de travail

a) Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée. *Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.*

b) Ne pas utiliser d'outils dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

c) Eloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un appareil électrique. *Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

2) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.*

b) Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire. *Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.*

c) Eviter tout démarrage accidentel ou intempestif. *S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt lorsque l'appareil n'est utilisé.*

d) Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil en marche. *Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques*

e) Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre. *Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.*

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. *Eloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation*

g) Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement. *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.*

ATTENTION : L'exposition de l'utilisateur aux vibrations d'un outil peut engendrer la perte de sens du toucher, des engourdissements, picotements et réduire la préhension de l'appareil. Des expositions prolongées peuvent engendrer l'apparition chronique de ces symptômes. Si nécessaire, réduisez le temps d'utilisation de l'outil. Utilisez les cas de figure avec les caractéristiques relatives aux vibrations, si données, pour calculer la durée et la fréquence de l'utilisation de l'appareil. Les normes directives 2002/44/CE relatives aux vibrations sur le lieu de travail peuvent fournir des informations pratiques même pour un usage domestique. Si dans un premier temps vous commencez à sentir inconfortable à cause des vibrations, ARRÊTER immédiatement l'utilisation de l'appareil.

ATTENTION : Toujours porter des protections auditives lorsque le niveau sonore excède 85 dB(A) et limiter le temps d'exposition. Si les niveaux sonores ne sont pas assez atténués avec un casque anti-bruit arrêter l'utilisation de l'appareil, et vérifiez bien que la protection sonore soit bien appropriée par rapport au niveau sonore.

3) Utilisation et entretien des appareils

a) Entretien des appareils. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. *Si l'appareil est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien d'un outil.*

b) Veiller à ce que les outils de coupe soient tenus affûtés et propres. *Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.*

c) Utiliser l'appareil, les accessoires et outils à monter conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. *Toute utilisation d'un appareil autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque.*

4) Révision

a) Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.

F

SJA200_Z1MANPRO2.indd 19 31/03/2014 11:19

USAGE CONFORME

SuperJaws est un étau/tréteau portable pour serrer une grande variété de pièce de travail pour une multitude d'applications

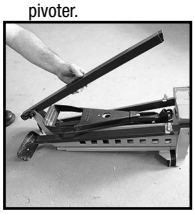
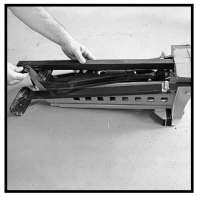
DÉBALLAGE

- Déballez le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'appareil.

AVANT UTILISATION

INSTALLATION

1. Avec le Superjaws placé à l'envers sur le sol, desserrez la molette de verrouillage du pied arrière (5) et sortez le pied arrière de sa position de rangement.
- Dégagez le pied arrière de la structure avant en le faisant pivoter.

- Dépliez-le complètement puis soulevez-le et insérez-le complètement dans son logement situé à l'arrière. Serrez la molette.

2. Dépliez la pédale de serrage (8) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position avec un « clic ».

3. Dépliez les pieds avant (9) au maximum puis verrouillez-les en position en tournant les molettes de verrouillage des pieds avant (11) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la section arrondie de la molette soit serrée contre le carter du pied, comme indiqué.

- Lors du tout premier montage, les molettes de verrouillage nécessiteront peut-être plusieurs tours de serrage pour qu'elles soient serrées en position ; lors du repliement, seulement un demi-tour sera nécessaire pour replier les pieds.

4. Redressez le SuperJaws à l'endroit et vérifiez à nouveau que tous les pieds sont fermement bloqués en position.
5. Positionnez le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) sur la position horizontale. Le SuperJaws est alors prêt à l'emploi.

FOLDING

- Le repliement est la procédure inverse de celle indiquée ci-dessus. Assurez-vous que :
- Le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) est en position "déverrouillée"
- Le bouton de verrouillage de la pédale (10) est utilisé pour déverrouiller et replier la pédale (8).

- Le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) est en position "verticale" pour empêcher le coulissement de cette mâchoire coulissante.
- Le pied arrière (6) est entièrement replié dans son logement et que la molette de verrouillage du pied arrière (5) est fermement resserrée.

F

SJA200_Z1MANPRO2.indd 20 31/03/2014 11:19

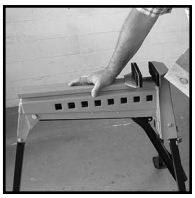
- Lorsque il est entièrement replié, le pied arrière devient une poignée de transport pour une plus grande facilité de transport.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

UTILISATION DE BASE

Serrage

1. Vérifiez que le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) est en position horizontale puis poussez la mâchoire coulissante (15) vers l'arrière jusqu'à ce que votre pièce de travail puisse être insérée entre les deux mâchoires.



2. Placez la pièce de travail contre la mâchoire fixe (14) et faites coulisser la mâchoire coulissante vers l'avant jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la pièce de travail.

Remarque : La mâchoire peut également être coulissée vers l'avant en appuyant plusieurs fois sur la pédale (8).

3. Positionnez le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) sur la position "verrouillée" en le faisant coulisser vers le bas.

Remarque : Si vous préférez, ce bouton peut être verrouillé après le serrage définitif de la pièce de travail.

4. Appuyez sur la pédale (8) (vers le bas) jusqu'à ce qu'une force de serrage suffisante ait été appliquée sur la pièce de travail.

Remarque : Pour appliquer une force de serrage supplémentaire, vous pouvez vous tenir debout sur la pédale (100 kg maximum) mais ne sautez pas dessus, car cela pourrait endommager l'appareil.

Desserrage

1. Positionnez le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) sur la position "déverrouillée" en le faisant coulisser vers le haut.
2. Appuyez sur la pédale (8) puis laissez-la remonter. Desserrez ensuite la pièce de travail.

Remarque : Assurez-vous de bien soutenir la pièce de travail pour l'empêcher de tomber une fois que les mâchoires sont desserrées.

Remarque : Si vous avez très fortement serré l'objet, vous devrez peut-être appuyer plus fortement sur la pédale pour enclencher le mécanisme de desserrage.

3. Faites coulisser la mâchoire coulissante (15) vers l'arrière et retirez la pièce de travail.

UTILISATION AVANCÉE

Serrage d'un seul côté de la mâchoire

Le serrage des grandes pièces ou des pièces encombrantes peut parfois se faire uniquement sur un seul côté des mâchoires de serrage.

Remarque : Insérez toujours une entretoise (de la même épaisseur que celle de la pièce de travail) de l'autre côté des mâchoires pour empêcher la déformation de la mâchoire coulissante (15).

Serrage de grandes pièces (de 460 mm à 956 mm)

La mâchoire coulissante (15) peut être retournée pour serrer des pièces de travail aux dimensions comprises entre 460 mm et 956 mm.

F

SJA200_Z1MANPRO2.indd 21 31/03/2014 11:19

1. Positionnez le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) sur la position “déverrouillée” et assurez-vous que la pédale (8) soit libérée.
2. Vérifiez que le loquet de verrouillage de la mâchoire coulissante (3) soit sur la position horizontale.
3. Retirez la mâchoire coulissante (15) en la faisant complètement coulisser vers l’arrière.

4. Retournez-la sur 180 degrés et réinsérez-la sur les rails.

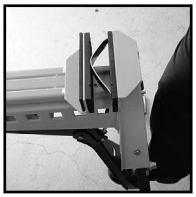
Remarque : Chaque fois que vous serrez des objets avec la mâchoire coulissante (15) en position inversée, assurez-vous que la pièce de travail repose bien sur le plateau de la mâchoire coulissante et qu’elle est parallèle à cette dernière. Evitez de serrer des pièces de travail uniquement avec les parties supérieures des mâchoires de l’étau (en ayant un espace entre la pièce de travail et la base de la mâchoire coulissante) car une trop forte pression appliquée sur la pédale pourrait endommager l’appareil.

- Pendant le serrage de grands matériaux ou de matériaux lourds, soutenez-les (en utilisant un support tel que le Multi-Support Triton MSA200) pour éviter le basculement de l’établi étau SuperJaws.

Utilisation comme une enclume

- La mâchoire fixe est suffisamment solide pour être utilisée comme une enclume pour le travail du métal en bande.
- N’utilisez pas la mâchoire coulissante comme une enclume. Vous pourriez l’endommager.
- Pour des matériaux plus épais, nous vous recommandons d’utiliser les mordaches disponibles en option SJA470.

Utilisation comme presse

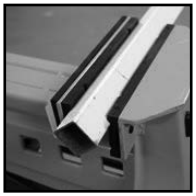


- Lorsque le bouton de verrouillage / déverrouillage du serrage (13) est en position déverrouillée, le SuperJaws peut être utilisé comme presse.
- Chaque fois que vous appuyez complètement sur la pédale, la mâchoire coulissante avance d’environ 25 mm (1").

Sciage d’une planche

1. Pendant le sciage d’une planche, arrêtez le sciage avant d’atteindre les mâchoires.
2. Enlevez la pièce de travail de l’étau, déplacez-la afin que la ligne de sciage dépasse suffisamment des mâchoires pour pouvoir y insérer à nouveau la lame et poursuivre le sciage.
3. Avant de serrer la pièce de travail dans l’étau, introduisez une calle légèrement plus épaisse que la ligne de sciage dans la ligne de sciage, au niveau des mâchoires, pour empêcher que la lame ne se coince.

Serrage de tubes carrés



- Il est plus facile de scier des tubes carrés ou des pièces similaires sur la diagonale.

Remarque : Servez-vous des rainures en V prévues dans les mâchoires en uréthane pour maintenir fermement votre pièce.

Affûtage d’une chaîne de tronçonneuse

Le SuperJaws est un serre-joint idéal pour maintenir une chaîne de tronçonneuse ou une chaîne pour l’affûtage des dents.

Remarque : Lors de l’affûtage d’une chaîne de tronçonneuse, placez deux calles en bois de chaque côté du guide de chaîne pour vous assurer que les mâchoires de serrage n’entrent pas en contact avec la chaîne : vous pouvez alors faire tourner la chaîne pour l’affûtage de chaque dent.

Utilisation en extérieur

- Le SuperJaws est idéal pour une utilisation en extérieur. Si le SuperJaws prend l’humidité, il est important de le sécher pour éviter la corrosion, et de re-huiler ou re-graisser les parties demandant un tel entretien.

F

SJA200_Z1MANPRO2.indd 22 31/03/2014 11:19

Bicyclette

Le SuperJaws est idéal pour réparer ou entretenir les bicyclettes, en les serrant en toute sécurité et à une bonne hauteur. Cependant, pour les modèles de bicyclettes récentes, il est important de tenir compte de matériau du cadre. Les cadres en fibre de carbone sont très facilement endommageables et ne doivent pas être utilisés sur le SuperJaws. Les cadres en acier peuvent être serrés à partir du moment où la force de serrage est appliquée avec précaution. Idéalement, la meilleure solution serait d'installer une vielle selle et d'effectuer le serrage sur la selle pour éviter d'endommager le cadre.

Remarque : Effectuez le serrage afin de répartir également le poids de la bicyclette sur le SuperJaws, car elles sont beaucoup plus lourdes à l'arrière qu'à l'avant.

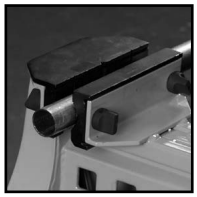
AUTRES UTILISATIONS

Il y a bien sûr de nombreuses d'autres utilisations du SuperJaws, mais elles ne sont pas abordées dans ce manuel. Cependant pour tout usage, il est important de tenir compte des points suivants :

- Assurez-vous que le SuperJaws soit bien monté
- Ne surchargez pas le SuperJaws au-delà de la charge maximale (voir caractéristiques techniques)
- Assurez-vous que la pièce de travail soit bien équilibrée
- N'exercez pas de force excessive sur la pièce de travail lors du serrage
- Ne dépassez pas les 1000 kg de force de serrage : n'appliquez que la force nécessaire
- N'utilisez pas ce produit comme marchepied ou plateforme de travail pour les personnes.

ACCESSOIRES OPTIONNELS

Mordaches (SJA470)



- Fabriquées en fonte ductile extrêmement robuste, ces mordaches boulonnées sont spécialement formées pour augmenter la prise lors du serrage de tuyaux ou de sections rondes ayant un diamètre allant jusqu'à 50 mm. Ces mordaches disposent également d'une enclume intégrée pour le martelage ou le pliage de sections en métaux lourds.

Mâchoires spéciales pour bûches et poteaux (SJA460)

- Réalisées en acier zingué pour une plus grande résistance à la corrosion, ces mâchoires spéciales conviennent au serrage de bûches ou de poteaux et se fixent également sur les mâchoires standard en acier à l'aide de boulons.

Remarque : Les bûches ou les poteaux d'un diamètre allant jusqu'à 175 mm sont fermement maintenus pour le débit à la tronçonneuse, le perçage, la feuillure, etc.

Plateau-support pour outils SJA420

- Le plateau-support est fixé à travers les orifices de fixation (12) situés de chaque côté de la structure principale. Il fournit un support extérieur à la pièce de travail, permettant de la maintenir horizontale pendant le serrage en position. Une panière à outil robuste en polyéthylène haute densité se fixe sur les tubes de support et offre un espace pratique de rangement des outils, pièces et autres accessoires.

Pour un support et une rallonge supplémentaires, un deuxième plateau-support peut être installé sur le côté opposé du SuperJaws.

Remarque : Renseignez-vous auprès de votre revendeur Triton pour d'autres accessoires de votre SuperJaws. Des pièces de rechanges pour le SuperJaws sont disponibles depuis toolsparesonline.com.

F

SJA200_Z1MANPRO2.indd 23 31/03/2014 11:19

ENTRETIEN

- Un simple entretien régulier assure une longue durabilité de ce produit.
- Tout endommagement du SuperJaws doit être réparé et soigneusement vérifié par des réparateurs qualifiés avant son utilisation.
- Pour la réparation et l'entretien, utilisez uniquement de pièces de rechange Triton.
- Triton Tools décline toute responsabilité pour tout endommagement ou toutes blessures causés par des réparations non autorisées ou par une mauvaise utilisation de cet appareil

Remarque :

- Selon l'utilisation, il est possible que le produit reçoive des coups et des éraflures qui peuvent enlever la peinture et donc favoriser la corrosion au fil du temps. Vérifiez donc l'état de corrosion du produit et traitez-le si nécessaire. Un démontage peut être utile surtout pour les parties inférieures des mâchoires. Toujours sécher le SuperJaws s'il prend l'humidité, surtout sur les surfaces en métal.
- L'utilisation de lubrifiant ou de graisse peut être requise de temps en temps, mais toujours de façon modérée, et ne jamais utiliser de lubrifiant qui pourrait endommager le fonctionnement de l'appareil. Pour tous les mécanismes, il est recommandé d'utiliser des lubrifiants en bombe.
- Si le SuperJaws est endommagé et rouillé, et qu'une réparation importante est nécessaire, comme une soudure, ne l'utilisez plus avec des forces de serrages et charges importantes. Dans ces conditions, le SuperJaws doit être immédiatement remplacé. Toute réparation à ce niveau invalidera la garantie de l'appareil.

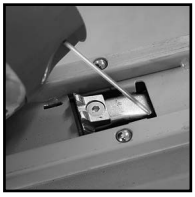
DÉPOSE DES REVÊTEMENTS EN URÉTHANE

- Il est possible d'enlever le revêtement des mâchoires pour obtenir une plus grande ouverture de serrage, pour remplacer ce revêtement s'il est usé ou endommagé, ou pour installer les mâchoires disponibles en option.

Remarque : Des revêtements en uréthane des mâchoires sont disponibles depuis votre revendeur Triton ou depuis www.toolsparesonline.com

1. Le revêtement de la mâchoire fixe (1) s'enlève de la mâchoire fixe (14) en faisant levier à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire.
2. Pour enlever le revêtement de la mâchoire coulissante (2), poussez le revêtement arrière vers la droite (vue avant du SuperJaws) pour dégager les broches de raccordement. Le revêtement arrière peut alors être enlevé, permettant le retrait du revêtement avant de la mâchoire coulissante (15).

- Il est parfois nécessaire de lubrifier légèrement la broche d'articulation à cliquet à l'aide d'un vaporisateur comme indiqué, si elle ne pivote pas facilement.



RANGEMENT

- Ranger cet outil dans un endroit sûr, sec et hors portée des enfants.

RECYCLAGE

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez l'appareil en accord avec les régulations nationales.

- Ne le jetez pas avec les ordures ménagères
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler cet outil.

F

SJA200_Z1MANPRO2.indd 24 31/03/2014 11:19

GARANTIE

Pour enregistrer votre garantie, visitez notre site internet à www.tritontools.com* et entrez vos détails. Nous ajouterons vos détails à notre liste d'abonnés (sauf indication contraire) afin de vous tenir informés de nos nouveautés. Les détails fournis ne seront communiqués à aucune tierce partie.

INFORMATIONS D'ACHAT

Date d'achat : ___ / ___ / ____

Modèle : SJA200

Numéro de série : _____

(indiqué sur la plaque)

Conservez votre reçu, il vous servira de preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires

SJA200_Z1MANPRO2.indd 25 31/03/2014 11:19

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem einzigartigen Design dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

INHALT

Beschreibung der Symbole	**26**	**Vor Inbetriebnahme**	**28**
Technische Daten	**26**	**Bedienung**	**29**
Produktübersicht	**26**	**Zubehör**	**31**
Allgemeine Sicherheitshinweise	**27**	**Instandhaltung**	**32**
Bestimmungsgemäße Verwendung	**28**	**Garantie**	**33**
Auspacken des Gerätes	**28**		

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Gehörschutz tragen
Augenschutz tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen

Warnung!

Bedienungsanleitung sorgfältig lesen

Nicht als Trittleiter oder Arbeitsplattform verwenden!

TECHNISCHE DATEN

Modellbezeichnung:	SJA200
Spannbereich:	0-956 mm
Spannbackenverfahrweg pro Fußpedalbewegung:	25 mm
Max. Spannkraft:	1000 kg
Max. Tragfähigkeit:	100 kg
Faltmaße:	775 x 295 x 275 mm
Standmaße:	980 x 1.000 x 860 mm
Gewicht:	16 kg

PRODUKTÜBERSICHT

D

1. Feste Urethan-Spannbackenauflage
2. Bewegliche Urethan-Spannbackenauflagen (2 Stck.)
3. Feststellhebel für bewegliche Spannbacke
4. Gerätekörper
5. Feststellschraube für hinteres Gerätestandbein
6. Hinteres Gerätestandbein
7. Gerätestandfüße
8. Fußpedal
9. Vordere Gerätestandbeine
10. Fußpedalarretierung
11. Vordere Standbeinarretierungen
12. Montagelöcher für Werkzeugablage
13. Spannbacken-Feststellschalter
14. Feste Spannbacke
15. Bewegliche Spannbacke

SJA200_Z1MANPRO2.indd 26 31/03/2014 11:19

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

WARNUNG: Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Werkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, wenn es nicht verwendet wird, und dass andere evtl. vorhandene Einschaltsperren aktiviert sind.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

WARNUNG: Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgreifkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie gegebenenfalls die Exposition zu Vibrationen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit. Die EU-Richtlinie 2002/44/EG enthält Informationen über zulässige Vibrationsbelastung am Arbeitsplatz und kann auch auf Heimarbeiten angewandt werden. Beenden Sie die Benutzung eines Werkzeuges sofort, wenn Sie in irgendeiner Art und Weise Unbehagen aufgrund der Vibrationsbelastung verspüren.

WARNUNG: Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie gegebenenfalls die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich, überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

3) Werkzeugbenutzung und -pflege

a) Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigt ist. *Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.*

b) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

c) Verwenden Sie Werkzeugzubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

4) Service

a) Lassen Sie Ihr Werkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Werkzeuges erhalten bleibt.*

D

SJA200_Z1MANPRO2.indd 27 31/03/2014 11:19

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei den Triton-SuperJaws handelt es sich um einen mobilen Spannbock zum Einspannen unterschiedlichster Werkstücke für eine Vielzahl an Anwendungsbereichen.

AUSPACKEN DES GERÄTES

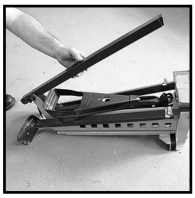
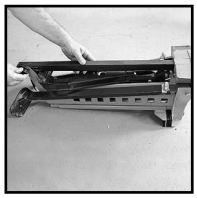
- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit allen seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

VOR INBETRIEBNAHME

AUFBAUEN

1. Legen Sie den SuperJaws-Spannbock umgekehrt auf den Boden, lösen Sie die Feststellschraube für das hintere Gerätestandbein (5) und schieben Sie das hintere Gerätestandbein (6) aus seiner Transportposition.

- Schwenken Sie das hintere Gerätestandbein bis fast an die vordere Spannbackenauflage.

- Schieben Sie es bis zum Anschlag nach vorn, heben Sie es dann an und schieben Sie es bis zum Anschlag hinten in sein Gehäuse. Ziehen Sie anschließend die Feststellschraube an.

2. Heben Sie das Fußpedal (8) an, bis es mit einem Klickgeräusch einrastet.

3. Ziehen Sie die vorderen Gerätestandbeine (9) soweit wie möglich heraus. Drehen Sie dann die vorderen Standbeinarretierungen (11) im Uhrzeigersinn, bis der abgerundete Teil des Knopfes sich wie in der Abbildung gezeigt am Standbeingehäuse festzieht.

- Beim erstmaligen Aufbau sind unter Umständen mehrere Umdrehungen notwendig, bis die Klemmen festgezogen sind. Zum Lösen der Gerätestandbeine beim Zusammenlegen ist nur eine halbe Umdrehung notwendig.

4. Stellen Sie den SuperJaws-Spannbock richtig herum auf und prüfen Sie erneut, ob alle Gerätestandbeine richtig befestigt sind.
5. Drehen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung. Der SuperJaws-Spannbock ist jetzt einsatzbereit.

ZUSAMMENLEGEN

- Folgen Sie zum Zusammenlegen den oben genannten Schritten in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie dabei darauf, dass
- Sich der Spannbacken-Feststellschalter (13) in der Ausspannstellung befindet;
- Die Fußpedalarretierung (10) zum Lösen und Zusammenlegen des Fußpedals (8) verwendet wird;

- Sich der Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in der senkrechten Stellung befindet, damit die Spannbacke nicht herausrutschen kann;
- Das hintere Gerätestandbein (6) vollständig im Gehäuse sitzt und die Feststellschraube für das hintere Gerätestandbein (5) fest angezogen ist.

D

SJA200_Z1MANPRO2.indd 28 31/03/2014 11:19

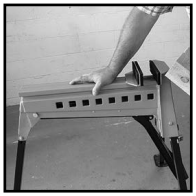
- Wenn der SuperJaws-Spannbock zusammengelegt ist, wird das hintere Gerätestandbein zu einem Tragegriff, um den Transport zu erleichtern.

BEDIENUNG

GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

Einspannen

1. Bringen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung. Schieben Sie dann die bewegliche Spannbacke (15) zurück, bis Ihr Werkstück zwischen die Spannbacken passt.



2. Legen Sie das Werkstück gegen die feste Spannbacke (14) und schieben Sie die bewegliche Spannbacke (15) nach vorn, bis sie das Werkstück berührt.

Hinweis: Die Spannbacke lässt sich auch durch wiederholtes Treten des Fußpedals (8) nach vorne bewegen.

3. Schieben Sie den Spannbacken-Feststellschalter (13) nach unten in die Einspannstellung.

Hinweis: Wenn Sie möchten, können Sie den Schalter in die Einspannstellung schieben, nachdem das Werkstück eingespannt wurde.

4. Treten Sie auf das Fußpedal (8), bis genügend Spannkraft ausgeübt wurde.

Hinweis: Um die Spannkraft zu erhöhen, können Sie Ihr Gewicht auf das Fußpedal verlagern (maximal 100 kg). Springen Sie jedoch nicht darauf, da der SuperJaws-Spannbock hierdurch beschädigt werden könnte.

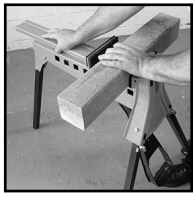
Ausspannen

1. Schieben Sie den Spannbacken-Feststellschalter (13) nach oben in die Ausspannstellung.
2. Treten Sie auf das Fußpedal (8) und lassen Sie es dann wieder nach oben kommen, um das Werkstück freizugeben.

Hinweis: Stützen Sie das Werkstück ab, damit es nicht herunterfällt, sobald die Spannbacke gelöst ist.

Hinweis: Wenn Sie den Gegenstand sehr fest eingespannt haben, müssen Sie unter Umständen mehr Druck auf das Fußpedal ausüben, bevor das Werkstück freigegeben wird.

3. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (15) zurück und nehmen Sie das Werkstück heraus.



WEITERE FUNKTIONEN

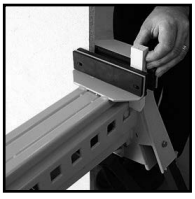
Einspannen an einer Seite der Spannbacke

- Manchmal können große oder sperrige Werkstücke nur an einer Seite der Spannbacken eingespannt werden.

Hinweis: Bringen Sie immer ein Distanzstück (in der gleichen Dicke wie Ihr Werkstück) an der anderen Seite der Spannbacken an, damit die bewegliche Spannbacke (15) gerade bleibt.

Einspannen großer Gegenstände (460 bis 956 mm)

- Die bewegliche Spannbacke (15) lässt sich umdrehen, um Werkstücke aufzunehmen, die größer als 460 mm und kleiner als 956 mm sind.



D

SJA200_Z1MANPRO2.indd 29 31/03/2014 11:19

1. Schieben Sie den Spannbacken-Feststellschalter (13) in die Ausspannstellung und geben Sie das Fußpedal (8) frei.
2. Bringen Sie den Feststellhebel für die bewegliche Spannbacke (3) in die waagerechte Stellung.
3. Schieben Sie die bewegliche Spannbacke vollständig von ihren Führungsschienen herunter.

4. Drehen Sie die bewegliche Spannbacke um 180° und setzen Sie sie wieder auf die Führungsschienen.

Hinweise:

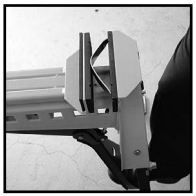
- Wenn Gegenstände eingespannt werden und die bewegliche Spannbacke (15) umgedreht ist, achten Sie darauf, dass das Werkstück auf der beweglichen Spannbacke sitzt und parallel zu ihr ist. Vermeiden Sie, Werkstücke oben an den Spannbacken einzuspannen (mit einer Lücke zwischen dem Werkstück und dem Boden der beweglichen Spannbacke), da der SuperJaws-Spannbock bei zu starkem Druck auf das Fußpedal beschädigt werden könnte.
- Stützen Sie beim Einspannen großer oder schwerer Werkstoffe die überstehenden Teile ab (z. B. mit dem Triton-Mehrzweck-Ständer MSA200) damit der SuperJaws-Spannbock nicht umkippt.

Verwendung als Amboss

- Die feste Spannbacke (14) ist robust genug, um bei der Bearbeitung von Metall als Amboss eingesetzt werden zu können.
- Verwenden Sie nicht die bewegliche Spannbacke (15) als Amboss, da diese hierdurch beschädigt werden könnte.
- Für dickere Werkstoffe wird die Verwendung der als Zubehör separat erhältlichen Gussspannbacken SJA470 empfohlen.

Verwendung als Presse

- Wenn sich der Spannbacken-Feststellschalter (13) in der Ausspannstellung befindet, kann der SuperJaws-Spannbock als Presse verwendet werden.
- Die bewegliche Spannbacke (15) bewegt sich bei jedem vollen Hub des Fußpedals (8) um ca. 25 mm nach vorn.



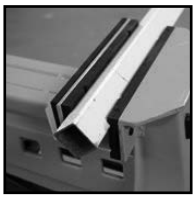
Zersägen eines Brettes

1. Beenden Sie beim Zersägen eines Bretts den Sägevorgang, bevor die Spannbacken erreicht werden.
2. Nehmen Sie das Werkstück heraus und spannen Sie es erneut so zwischen den Spannbacken ein, dass nicht direkt an den Spannbacken gesägt wird.
3. Setzen Sie vor dem Einspannen im Spannbackenbereich ein Distanzstück ein, das etwas dicker als Ihr Sägeschnitt ist, um den Schnitt offen zu halten.

Einspannen rechteckiger Rohre

- Rechteckige Rohre u.ä. lassen sich einfacher und präziser durchsägen, wenn sie diagonal in die V-Nuten eingespannt werden.

Hinweis: Verwenden Sie die V-Nuten in den Urethan-Spannbacken, um Ihren Werkstoff fest einzuspannen.



Schärfen von Kettensägen

- Der SuperJaws-Spannbock eignet sich hervorragend zum Einspannen einer Kettensäge, um die Bezahnung zu schärfen.

Hinweis: Setzen Sie zum Schärfen einer Kettensäge zwei Holzblöcke an beiden Seiten der Stange ein, damit die Kette nicht direkt an den Spannbacken anliegt. Die Kette kann dann gedreht werden, während jeder Zahn geschliffen wird.

Verwendung im Freien

- Ihr SuperJaws-Spannbock ist hervorragend für den Gebrauch im Freien geeignet. Trocknen Sie das Gerät jedoch nach der Benutzung sorgfältig ab, um Korrosion zu vermeiden, falls Ihr SuperJaws nass geworden ist. Tragen Sie Schmiermittel, die bei der Verwendung im Regen ggf. abgespült worden sind, wieder auf.

D

SJA200_Z1MANPRO2.indd 30 31/03/2014 11:19

Anwendung als Fahrrad-Montagehalterung

- Ihr SuperJaws-Spannbock ist ideal als Halter bei der Reparatur, Wartung und Reinigung von Fahrrädern, da diese sicher in jeder gewünschten Höhe eingespannt werden können. Viele heute erhältliche Fahrradrahmen müssen jedoch mit Vorsicht gehandhabt werden. Kohlefaserrahmen sind leicht zu beschädigen und sollten daher nicht eingespannt werden. Stahlrahmen können problemlos eingespannt werden, solange die Spannkraft langsam und vorsichtig aufgebaut wird. Um sicher zu gehen, dass Ihr Fahrradrahmen beim Einspannen keinesfalls beschädigt wird, bringen Sie eine nicht mehr benötigte Sitzstange am Fahrradrahmen an und verwenden Sie diese, um das Fahrrad in Ihrem SuperJaws-Spannbock einzuspannen.

Hinweis: Achten Sie beim Einspannen von Fahrrädern darauf, dass das Gewicht dabei gleichmäßig auf Ihren SuperJaws-Spannbock verteilt wird. Die Hinterseite (d.h. das Sattelende) von Fahrrädern ist normalerweise deutlich schwerer als die Vorderseite (d.h. das Lenkerende).

WEITERE VERWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Der SuperJaws-Spannbock lässt sich auf so vielfältige Weise einsetzen, dass im Rahmen dieser Bedienungsanleitung nicht alle Verwendungsmöglichkeiten aufgeführt werden können. Bitte beachten Sie jedoch unabhängig vom Einsatzzweck stets Folgendes:

- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass Ihr SuperJaws-Spannbock ordnungsgemäß zusammengebaut wurde!
- Belasten Sie Ihren SuperJaws-Spannbock nicht über seine Tragfähigkeit hinaus (siehe „Technische Daten")!
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück gut ausbalanciert eingespannt wird!
- Wenden Sie niemals übermäßige Spannkräfte auf das Werkstück an!
- Verwenden Sie keine Spannkräfte von mehr als 1.000 kg und verwenden Sie nur die minimale für den jeweiligen Einsatz nötige Spannkraft!
- Verwenden Sie Ihren SuperJaws-Spannbock niemals als Trittleiter oder zum Bau von Arbeitsplattformen!

ZUBEHÖR

Gussspannbacken SJA470

- Die anschraubbaren Spannbacken sind aus extrem strapazierfähigem, duktilem Gusseisen hergestellt und speziell geformt, um die Griffigkeit beim Einspannen von Rohren und anderen runden Profilen mit Durchmessern bis 50 mm zu erhöhen. Sie verfügen außerdem über einen integrierten Amboss zum Hämmern oder Biegen von Schwermetallprofilen.

Gezahnte Spannbacken SJA460

- Diese Spannbacken sind zum Einspannen von Stückholz und Stangen konzipiert und werden ebenfalls an die Standard-Stahlspannbacken angeschraubt. Sie sind aus korrosionsbeständigen, verzinkten Stahlplatten geformt.

Hinweis: Stückholz und Stangen mit Durchmessern bis zu 175 mm lassen sich mit diesen Spannbacken zum Kettensägen, Bohren, Falzen usw. fest einspannen.

Werkzeug-/Werkstückablage SJA420

- Die Werkzeug- und Werkstückablage wird über die Montagelöcher (12) an beiden Seiten des Gerätekörpers (4) angebracht. Sie stützt überstehende Teile ab und hält diese gerade, während sie eingespannt werden. Auf den Stützrohren befindet sich eine robuste Polyethylen-Ablage, auf der Werkzeuge, Zubehör und andere Kleinteile abgelegt werden können.

Hinweis: Für zusätzliche Abstützung und Ablagemöglichkeiten kann an der gegenüberliegenden Seite des SuperJaws-Spannbocks eine zweite Werkzeugablage angebracht werden.

Hinweis: Weites Zubehör für Ihren SuperJaws-Spannbock können Sie über Ihren Triton-Fachhändler beziehen. Ersatzteile für Ihren SuperJaws-Spannbock sind unter www.toolsparesonline.com erhältlich.

D

SJA200_Z1MANPRO2.indd 31 31/03/2014 11:19

INSTANDHALTUNG

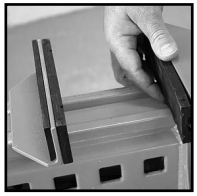
- Eine regelmäßige Grundinstandhaltung gewährleistet eine lange Lebensdauer dieses Werkzeugs.
- Schäden am SuperJaws-Spannbock müssen von qualifiziertem Fachpersonal vor dem Gebrauch repariert und sorgfältig inspiziert werden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur unter Verwendung von Triton-Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Triton Tools haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unautorisierte Reparatur oder falschen Gebrauch dieses Werkzeugs verursacht wurden.

Zur Beachtung:

- Je nach Art des Einsatzes wird das Gerät verkratzen und es kann zu Lackschäden kommen, die ein Anrosten begünstigen. Behandeln Sie solche Stellen und Beschädigungen entsprechend. Es kann dabei notwendig sein, Bauteile zu entfernen, um z.B. die Unterseite der beweglichen Spannbacke auf Rost und Beschädigungen zu überprüfen. Trocknen Sie Ihren SuperJaws-Spannbock stets gründlich ab, falls er nass geworden ist.
- Behandeln Sie das Gerät von Zeit zu Zeit mit Schmiermitteln. Tragen Sie diese jedoch stets sparsam auf und achten Sie darauf, dass Schmierstoffe den Betrieb des Gerätes nicht beeinträchtigen. Behandeln Sie bewegliche Teile vorzugsweise mit Sprühschmiermitteln, da diese die Funktion nicht negativ beeinflussen.
- Sollten Rost oder andere Schäden an Ihrem SuperJaws-Spannbock auftreten, zu deren Reparatur z.B. Schweißen oder andere spezialisierte Verfahren nötig sind, kann das Gerät hinsichtlich Trag- und Spannkraft nicht mehr bei voller Belastung eingesetzt werden. Ihr SuperJaws-Spannbock muss bei derartigen Schäden umgehend ausgetauscht werden, da die genannten Reparaturen jegliche Garantieansprüche nichtig machen.

ENTFERNEN DER URETHAN-SPANNBACKENAUFLAGEN

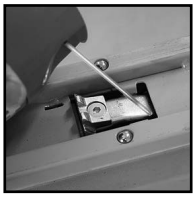
- Die Spannbacken können entfernt werden, um einen größeren Spannbereich zu erzielen, um sie auszutauschen, wenn sie verschlissen oder beschädigt sind, oder um die als Zubehör separat erhältlichen Spannbacken anzubringen.



Hinweis: Ersatz-Urethan-Spannbackenauflagen sind über Ihren Triton-Fachhändler sowie unter www.toolsparesonline.com erhältlich.

1. Lösen Sie die feste Urethan-Spannbackenauflage (1) vorsichtig mit einem breiten Schraubendreher o.ä. von der festen Spannbacke (14).
2. Schieben Sie zum Entfernen der beweglichen Urethan-Spannbackenauflagen (2) die Spannbackenauflage an der Rückseite nach rechts (wenn Sie vor dem SuperJaws-Spannbock stehen), um die Verbindungsstifte zu lösen. Die Spannbackenauflage an der Rückseite kann dann entfernt werden, wodurch die Vorderseite von der beweglichen Spannbacke (15) abgezogen werden kann.

- Der Drehzapfen des Klinkenträgers muss unter Umständen gelegentlich mit einer kleinen Menge Schmierspray versehen werden (siehe Abb.), wenn er sich nicht einwandfrei dreht.



LAGERUNG

- Bewahren Sie dieses Gerät sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

ENTSORGUNG

- Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Werkzeugen stets die geltenden Vorschriften und Gesetze.
- Werkzeuge dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Werkzeugen und Akkus beraten.

D

SJA200_Z1MANPRO2.indd 32 31/03/2014 11:19

GARANTIE

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website www.tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein. Ihre Angaben werden (wenn nicht anders angewiesen) in unseren elektronischen Verteiler aufgenommen, damit Sie Information über zukünftige Produkteinführungen erhalten. Die von Ihnen bereitgestellten Angaben werden nicht an Dritte weitergegeben.

KAUFINFORMATION

Kaufdatum: ___ / ___ / ____

Modell: SJA200

Seriennummer
(siehe Motorgehäuse): _____

Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Sie sich innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

SJA200_Z1MANPRO2.indd 33 31/03/2014 11:19

Grazie per aver acquistato questo utensile Triton. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

CONTENUTO

Descrizione dei simboli	**34**	**Prima dell'uso**	**36**
Specifiche Tecniche	**34**	**Operazione**	**37**
Familiarizzazione prodotto	**34**	**Accessori opzionali**	**39**
Norme generali di sicurezza	**35**	**Manutenzione**	**40**
Uso previsto	**36**	**Garanzia**	**41**
Disimballaggio dell'utensile	**36**		

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Indossare la protezione dell'udito
Indossare occhiali protettivi
Indossare protezione delle vie respiratorie
Indossare una protezione per la testa

Leggere il manuale di istruzioni

Attenzione!

Non utilizzare come scaletta o piattaforma.

SPECIFICHE TECNICHE

No di modello:	SJA200
Campo di serraggio:	0 - 956 mm / 37-41⁄64"
Morsetto di viaggio per corsa:	25mm / 1" circa
Forza di serraggio:	Fino a 1000 kg / 2,204lbs
Carico massimo:	100 kg/ 220lbs
Dimensioni piegato:	775 x 295 x 275mm / 30-33⁄64 x 11-39⁄64 x 10-53⁄64"
Dimensioni in piedi:	980 x 1,000 x 860mm / 38-37⁄64 x 39-3⁄8 x 33-55⁄64"
Peso:	16 kg / 35.2lbs

FAMILIARIZZAZIONE PRODOTTO

1. Ganascia Fissa con Facciata in Uretano
2. Ganascia Mobile con Facciata in Uretano (2pz)
3. Linguetta di Blocco della Ganascia Mobile
4. Corpo
5. Ghiera di Blocco della Gamba Posteriore
6. Gamba Posteriore
7. Piastre dei Piedini
8. Pedale
9. Gambe Anteriori
10. Fermo di Chiusura a Pedale
11. Ghiere di Blocco delle Gambe Anteriori
12. Fori per il Montaggio delle Estensioni
13. Interruttore di Blocco/Sblocco
14. Ganascia Fissa
15. Ganascia Mobile

NORME GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTENZA: *Leggere ed assimilare tutte le istruzioni. La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

ATTENZIONE: Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o esperienza e/o conoscenza carente , a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o sono istruiti da queste persone per l'uso del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

1. Area di lavoro.

a. Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata. *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*

b. Non usare gli elettroutensili in presenza di atmosfere esplosive, come liquidi, gas e polveri infiammabili.

c. Tenere altre persone e i bambini a distanza di sicurezza durante l'impiego dell'utensile elettrico. *Eventuali distrazioni potrebbero far perdere il controllo dell'utensile all'operatore.*

2. Sicurezza elettrica

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza uno strumento alimentato. Non utilizzare uno strumento di potenza quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. *Un attimo di distrazione durante la guida di uno strumento alimentato può provocare gravi lesioni personali.*

b) Utilizzare i dispositivi di protezione. Indossare sempre protezioni per gli occhi. *Dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, scarpe di sicurezza anti-scivolo, casco, oppure protezione acustica nelle condizioni appropriate potrà ridurre il rischio di ferite.*

c) Evitare l'accensione involontaria. *Assicurarsi che l'interruttore è in posizione OFF quando non si utilizza lo strumento e fare uso di altre caratteristiche di sicurezza che impediscono l'avviamento involontario*

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere lo strumento. *Una chiave lasciata collegata alla parte sinistra di una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.*

e) Non sbilanciarsi. Tenere i piedi, in equilibrio in ogni momento. *Questo consente un migliore controllo dello strumento in situazioni impreviste.*

f) Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) Se i dispositivi sono previsti per il collegamento di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati correttamente. *L'utilizzo di un'aspirapolvere può ridurre i rischi relativi alla polvere.*

ATTENZIONE: l'esposizione dell'utente alle vibrazioni strumento può causare la perdita del senso del tatto, intorpidimento, formicolio e riduzione della capacità di presa. Esposizione a lungo termine può portare ad una condizione cronica. Se necessario, limitare il tempo cui siete esposti a vibrazioni. Utilizzare i dati forniti nella specifica materia di vibrazioni se previsto per calcolare la durata e la frequenza di funzionamento dello strumento. La direttiva 2002/44/CE relativa alle vibrazioni nei luoghi di lavoro possono fornire informazioni utili anche per strumenti di uso domestico. Appena vi iniziate a sentire scomodi a causa delle vibrazioni SMETTERE di usare immediatamente lo strumento.

ATTENZIONE: Indossare sempre protezioni auricolari, dove il livello sonoro supera i 80 dB e limitare il tempo di esposizione, se necessario. Se i livelli sonori diventano scomodi, anche con la protezione auricolare smettere di utilizzare lo strumento immediatamente e controllare la protezione acustica sia montata correttamente e che fornisce il giusto livello di isolamento acustico per il livello del suono prodotto dal tuo strumento

3) l'uso dell'utensile e cura

a) Mantenere gli strumenti. Controllare il funzionamento vincolante delle parti in movimento, la rottura di parti e di ogni altra condizione che possa influenzare il funzionamento dello strumento. In caso di danni, riparate lo strumento prima dell'uso. *Molti incidenti vengono causati da una scarsa manutenzione.*

b) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. *Utensili da taglio correttamente mantenuti con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facili da controllare.*

c) Utilizzare gli accessori dello strumento, attrezzi, ecc in conformità con le istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. *L'impiego di utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni pericolosi*

4) Assistenza

a) Fare controllare lo strumento da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali. *Ciò assicurerà che la sicurezza dell'utensile viene mantenuta.*

SJA200_Z1MANPRO2.indd 35 31/03/2014 11:19

USO PREVISTO

SuperJaws è un supporto portatile di lavoro che serra una varietà di pezzi per una moltitudine di applicazioni diverse.

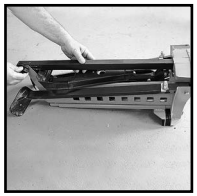
DISIMBALLAGGIO DELL'UTENSILE

- Disimballare con cura e controllare il vostro strumento. Acquisire familiarità con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dello strumento sono presenti ed in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, avere tali pezzi sostituiti prima di tentare di utilizzare questo strumento

PRIMA DELL'USO

MONTAGGIO

1. Con il SuperJaws posizionato a testa in giù sul pavimento, allentare la ghiera di bloccaggio posteriore (5) e far scorrere la gamba posteriore (6) dalla sua posizione di conservazione
- Far girare la gamba posteriore appena libero dalla faccia anteriore

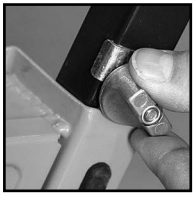


- Farla scorrere in avanti e poi sollevare e farla scorrere nel telaio alla parte posteriore, poi ristringere la ghiera

2. Sollevare il pedale Foot Pedal (8) fino a quando si clicca in posizione

3. Sollevare completamente le gambe anteriori (9) e girare le relative manopole di blocco (11) in senso orario fino a quando la sezione circolare della manopola si stringe saldamente sull'alloggiamento della gamba, come mostra la figura.

- Durante l'impostazione iniziale potrebbero essere necessari diversi giri per stringere saldamente le gambe in posizione. Mentre mezzo giro basterà per sganciare le gambe per ripiegarle.



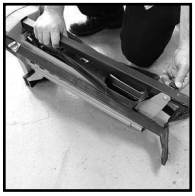
4. Capovolgere il banco da lavoro Superjaws in posizione eretta e ricontrollare che tutte le gambe siano agganciate saldamente in posizione
5. Girare la linguetta di bloccaggio della ganascia mobile (3) in posizione orizzontale. Il banco da lavoro Superjaws è ora pronto per l'uso.

CHIUSURA

Per chiudere l'utensile seguire all'inverso il procedimento di cui sopra. Accertarsi che:

- Il tasto di blocco / sblocco (13) sia in posizione di "sblocco";
- Il dispositivo di bloccaggio pedale (10) sia usato per rilasciare e piegare il pedale(8)

- Che la linguetta di bloccaggio della ganascia mobile (3) sia in posizione "verticale" per evitare che la ganascia si possa sfilare completamente
- Che la gamba posteriore (6) sia agganciata correttamente nel suo alloggiamento e che la manopola di blocco della gamba posteriore (5) sia stretta saldamente.



SJA200_Z1MANPRO2.indd 36 31/03/2014 11:19

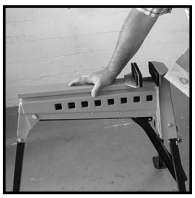
- Quando si trova nella sua posizione ripiegata la gamba posteriore diventa una comoda maniglia per facilitare il trasporto.

OPERAZIONE

FUNZIONAMENTO DI BASE

Serraggio

1. Controllare che la linguetta di bloccaggio della ganascia mobile (3) sia nella posizione orizzontale e spingere la ganascia mobile (15) all'indietro fino a quando il pezzo da lavorare si inserisce tra le ganasce.



2. Accostare il pezzo da lavorare alla ganascia fissa (14) e far scorrere la ganascia mobile in avanti fino a quando tocca il pezzo da lavorare.

NB: La ganascia può anche essere portata in avanti premendo ripetutamente il pedale (8).

3. Spostare il tasto di blocco / sblocco (13) verso il basso nella posizione di "blocco".

NB: Il tasto può anche essere bloccato dopo aver fissato il pezzo.

4. Esercitare una pressione verso il basso sul pedale (8) fino a quando non sarà stata applicata la forza di serraggio adeguata.

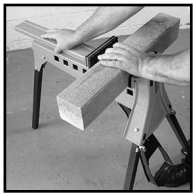
NB: Per esercitare una forza di serraggio maggiore usare il peso del proprio corpo (massimo 100kg) sostando sul pedale (8). Evitare comunque di saltare per evitare di danneggiare l'utensile.

Rilascio

1. Spostare il tasto di blocco / sblocco (13) verso l'alto nella posizione di "sblocco".
2. Premere il pedale (8) e lasciare che ritorni verso l'alto per rilasciare la presa sul pezzo da lavorare.

NB: Accertarsi che il pezzo da lavorare sia adeguatamente supportato per evitare che possa cadere quando si allentano le ganasce.

NB: Se il pezzo è stato stretto molto saldamente, per rilasciarlo potrebbe rendersi necessario esercitare una pressione maggiore sul pedale.



3. Spostare la ganascia mobile (15) all'indietro e rimuovere il pezzo da lavorare.

FUNZIONAMENTO AVANZATO

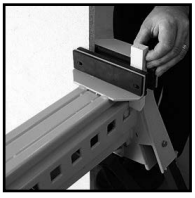
Serraggio su un lato della ganascia

In alcuni casi, pezzi di grandi dimensioni o di forma particolare possono essere bloccati su un solo lato delle ganasce.

NB: Porre sempre un distanziatore (dello stesso spessore del pezzo da lavorare) sull'altro lato delle ganasce, per evitare che la ganascia mobile(15) si sposti in posizione obliqua.

Serraggio di pezzi grandi (da 460mm a 956mm)

La ganascia mobile(15) può essere girata per sostenere pezzi di dimensioni comprese tra 460mm e 956mm.



1. Porre il tasto di blocco / sblocco (13) in posizione di "sblocco" e accertarsi che il pedale (8) sia rilasciato.
2. Controllare che la linguetta di bloccaggio della ganascia mobile (3) sia in posizione orizzontale.
3. Sfilare completamente la ganascia mobile dai suoi binari.

SJA200_Z1MANPRO2.indd 37 31/03/2014 11:19

4. Girare la ganascia mobile di 180 gradi e re-inserirla nei binari.

Note:

- Se di agganciano oggetti con la ganascia mobile (15) in posizione invertita, accertarsi che il pezzo da lavorare poggi sulla ganascia che scorre e che sia parallela alla stessa. Evitare di serrare pezzi nella parte superiore delle ganasce (con uno spazio tra il pezzo e la base della ganascia mobile) perché una pressione eccessiva del pedale potrebbe danneggiare l'utensile.
- Quando si serrano materiali di grandi dimensioni o peso, utilizzare supporti laterali (come il Triton Multi-Stand MSA200) per evitare che il banco da lavoro Superjaws si possa ribaltare.

Uso come incudine

- La ganascia fissa è sufficientemente robusta da essere utilizzata come incudine per la lavorazione di nastri o lamelle metalliche.
- Non usare la ganascia mobile come incudine, siccome potrebbe causare danni.
- Per materiali di spessore maggiore si raccomanda l'uso delle ganasce professionali opzionali SJA470.

Uso come morsa

- Quando il tasto di blocco / sblocco (13) si trova in posizione di "sblocco" il banco da lavoro Superjaws può essere usato come morsa.
- Ad ogni colpo del pedale (8) la ganascia mobile (15) avanza di circa 25mm (1").

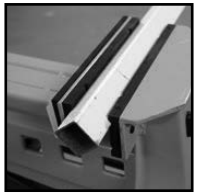
Taglio di tavole

1. Quando si sega una tavola in senso longitudinale, interrompere il taglio prima di raggiungere le ganasce.
2. Rimuovere il pezzo da lavorare e serrarlo nuovamente con una parte sufficiente del taglio dall'altra parte delle ganasce, in modo tale da poter inserire la lama della sega per riprendere il taglio.
3. Prima di serrare le ganasce, inserire nella zona delle ganasce un distanziatore di spessore leggermente maggiore rispetto al taglio della sega per evitare che il taglio si richiuda.

Serraggio di tubi quadrati

- Tubi quadrato o simili possono essere bloccati in diagonale tra le fauci utilizzando le scanalature a V per una segatura più facile e precisa

NB: Utilizzare le scanalatura a "V" nelle ganasce in uretano per fissare saldamente il materiale.



Affilatura catene di sega

- Il banco da lavoro Superjaws è uno strumento ideale per sostenere una motosega o una lama di una motosega per affilare i denti.

NB: Quando si affila una motosega utilizzare due pezzi di legno alle due estremità per garantire che le ganasce di serraggio non entrino a contatto con la catena, che potrà quindi essere girata per consentire l'affilatura dei singoli denti.

Uso esterno

- SuperJaws è ideale per l'uso esterno. Tuttavia, se SuperJaws si bagna, è importante asciugare lo strumento per prevenire la corrosione. Ri-applicare anche olio o grasso che possono essere stati colpiti da pioggia

Biciclette

SuperJaws è l'ideale per il fissaggio delle biciclette durante la riparazione e la manutenzione, e terrà la bicicletta in modo sicuro all'altezza desiderata. Tuttavia, telai di biciclette moderne hanno bisogno di una considerazione attenta prima del serraggio. Telai in fibra di carbonio sono molto facili da danneggiare e non devono essere bloccati. Telai in acciaio sono possibile da serrare, facendo in modo che il serraggio viene applicato lentamente e con attenzione. Idealmente, per ogni telaio, la soluzione migliore è quella di montare una vecchia sella al telaio e serrare la sella, per evitare di danneggiare il telaio.

NB: Bloccare in modo che il peso della bicicletta è disperso uniformemente attraverso il SuperJaws. Le biciclette sono considerevolmente più pesante sul retro rispetto alla parte anteriore

USI AGGIUNTIVI

Ci sono molti altri usi per il SuperJaws che non sono presenti in questo manuale. Qualunque sia l'uso, è importante seguire il seguito:

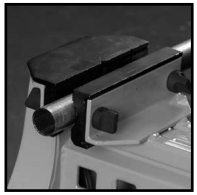
- Controllare sempre che SuperJaws sia montato correttamente prima dell'uso

SJA200_Z1MANPRO2.indd 38 31/03/2014 11:19

- Non sovraccaricare il SuperJaws oltre la sua capacità di carico (vedi specifiche)
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia correttamente bilanciato
- Non esercitare una forza eccessiva sul pezzo di lavoro mentre serrando
- Non usare la forza di serraggio oltre 1000kg, serrare solo la forza necessaria
- Non utilizzare questo prodotto come scaletta o per la costruzione di piattaforme di lavoro per le persone

ACCESSORI OPZIONALI

Ganasce professionali SJA470



- La forma delle ganasce professionali avvitabili, in ghisa molto duttile ed estremamente resistente, è stata progettata per migliorare la presa nel serraggio di tubi o sezioni circolari fino a 50mm di diametro. Le ganasce professionali hanno anche un incudine integrata che serve per battere o piegare sezioni metalliche pesanti.

Ganasce per il serraggio di tronchi SJA460

- Adatte ad afferrare pali e tronchi di sezione circolare, anche queste ganasce si avvitano alle ganasce in acciaio standard e sono realizzate in lamiera d'acciaio zincato per una maggiore resistenza alla corrosione.

NB: Le ganasce consentono di serrare saldamente tronchi e pali fino a 175mm di diametro per il taglio con la sega a catena, la foratura, la smussatura, ecc.

Vassoio estensione SJA420

- Il vassoio estensione si può montare lateralmente sul corpo della morsa ancorandolo ai fori di montaggio (12) su entrambe i lati del corpo principale (4). Il vassoio estensione consente il supporto laterale del pezzo da lavorare, mantenendolo a livello quando lo si fissa in posizione. Un vassoio in polietilene ad alta densità si posiziona sui tubi di supporto e rappresenta un pratico ripiano per appoggiare utensili ed altri oggetti.

NB: Per sostenere il pezzo in modo ottimale e per migliorare la capacità del ripiano si può montare un secondo vassoio estensione sull'altro lato del banco da lavoro Superjaws.

NB: Verificare con il rivenditore Triton per ulteriori accessori per il vostro SuperJaws. Pezzi di ricambio per il vostro SuperJaws possono essere ottenuti da toolsparesonline.com.

SJA200_Z1MANPRO2.indd 39 31/03/2014 11:19

MANUTENZIONE

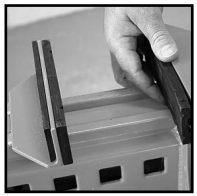
- Manutenzione di base di questo prodotto dovrebbe garantire una lunga durata
- Eventuali danni subiti dal SuperJaws deve essere riparato e controllato con attenzione prima dell'uso da parte di personale qualificato di riparazione
- La manutenzione deve essere effettuata utilizzando esclusivamente ricambi originali Triton
- Triton Tools non sarà responsabile per eventuali danni o lesioni causati da riparazioni non autorizzate o da uso improprio della macchina

Si prega di notare:

- A seconda del tipo di utilizzo, è molto probabile che questo prodotto riceverà graffi e segni che rimuoverà vernice e potrebbe causare corrosione nel tempo. Verificare la presenza di corrosione e trattare se necessario. Qualche smontaggio può essere richiesto per controllare accuratamente, come il lato inferiore della ganascia mobile. Asciugare sempre il SuperJaws se si bagna, in particolare su tutte le superfici metalliche esposte
- Lubrificante o grasso può essere richiesto di volta in volta, ma applicarlo sempre con moderazione e mai applicare il lubrificante se influenzerà il modo in cui il prodotto funziona. Qualsiasi meccanismo deve essere lubrificato con un lubrificante a spray leggero che non può influenzare il modo in cui opera
- Se il SuperJaws diventa danneggiata o si corrode, e richiede grandi riparamenti, come la saldatura, non si può più fare affidamento sulle cifre indicate per la forza di serraggio o la capacità di carico. Sotto queste circostanze, il SuperJaws va sostituito, in quanto questo livello di riparazione fa decadere la garanzia

RIMOZIONE DEI CUSCINETTI DELLE GANASCE IN URETANO

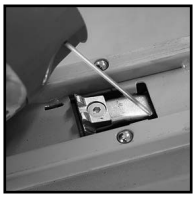
- I cuscinetti delle ganasce possono essere rimossi per ottenere uno spessore di serraggio maggiore, per la sostituzione se dovessero essere usurati o danneggiati o per il montaggio di ganasce opzionali.



NB: Sostituzione dei cuscinetti in uretano delle ganasce sono disponibili presso il vostro rivenditore Triton o da www.toolsparesonline.com.

1. Il cuscinetto della ganascia fissa (1) si rimuove facendo leva sulla ganascia fissa (14) con un cacciavite o attrezzo simile.
2. Per la rimozione del cuscinetto della ganascia mobile (2) premere il supporto posteriore verso destra (visto dalla parte anteriore del banco da lavoro Superjaws) per sganciare i perni di collegamento. Il supporto posteriore potrà quindi essere rimosso per consentire la rimozione anche della parte anteriore dalla ganascia mobile (15).

- Occasionalmente, il movimento del perno snodato del nottolino potrebbe diventare troppo duro e richiedere un piccolo spruzzo di lubrificante.



CONSERVAZIONE

- Conservare con cura questo strumento in un luogo sicuro, asciutto, fuori dalla portata dei bambini

SMALTIMENTO

Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di strumenti che non sono più funzionali e non sono vitali per la riparazione

- Non gettare le apparecchiature con i rifiuti domestici
- Contattare l'ente locale per lo smaltimento dei rifiuti per informazioni sul modo corretto di disporre di strumenti

I

SJA200_Z1MANPRO2.indd 40 31/03/2014 11:19

GARANZIA

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web www.tritontools.com* e inserire i propri dettagli.
A meno che il proprietario non abbia specificato diversamente, i suoi dettagli saranno inclusi nella lista di distribuzione che sarà utilizzata per inviare regolarmente informazioni sulle novità Triton. I dati personali raccolti saranno trattati con la massima riservatezza e non saranno rilasciati a terze parti.

INFORMAZIONI SULL'ACQUISTO

Data di acquisto: ___ / ___ / ____

Modello N.: SJA200

Numero di serie: _____

Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power tools garantisce al proprietario di questo prodotto che se dovessero essere riscontrati difetti di materiali o lavorazione entro 3 ANNI dalla data dell'acquisto originale, effettuerà gratuitamente la riparazione o, a propria discrezione, la sostituzione dei componenti difettosi.

Questa garanzia non è applicabile per l'uso commerciale dell'utensile ed esclude la normale usura o i danni causati all'utensile da incidenti, uso improprio, abusi o alterazioni.

* Registrati on-line entro 30 giorni.

Condizioni di applicazione.

Questa garanzia non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dalla legge.

SJA200_Z1MANPRO2.indd 41 31/03/2014 11:19

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de la herramienta lo hayan leído y entendido

ÍNDICE

Descripción de los símbolos	**42**	**Antes de usar**	**44**
Características técnicas	**42**	**Instrucciones de funcionamiento**	**45**
Características del producto	**42**	**Accesorios**	**47**
Instrucciones generales de seguridad	**43**	**Mantenimiento**	**48**
Aplicaciones	**44**	**Garantía**	**49**
Desembalaje	**44**		

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad

¡Peligro!

Lea el manual de instrucciones

¡No utilizar como escalera o plataforma!

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Nº de modelo:	SJA200
Capacidad de apertura:	0-956 mm / 37-41/64"
Recorrido de las mordazas por accionamiento:	25 mm / approx. 1"
Capacidad de sujeción:	1.000 kg / 2,204 lbs
Carga máxima:	100 kg / 220 lbs
Tamaño plegado:	775 x 295 x 275 mm / 30-33/64 x 11-39/64 x 10-53/64"
Tamaño montado:	980 x 1,000 x 860 mm / 38-37/64 x 39-3/8 x 33-55/64"
Peso:	16 kg / 35,2 lbs

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. Mordaza fija de uretano
2. Mordaza móvil de uretano (2 pzas)
3. Bloqueo de la mordaza móvil
4. Estructura
5. Perilla de bloqueo de la pata posterior
6. Pata posterior
7. Soporte de las patas
8. Pedal
9. Patas frontales
10. Bloqueo del pedal
11. Bloqueo de las patas frontales
12. Orificios de montaje para mesa extensible
13. Botón de bloqueo/desbloqueo
14. Mordaza fija
15. Mordaza móvil

E

SJA200_Z1MANPRO2.indd 42 31/03/2014 11:19

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.

ADVERTENCIA: No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

No respetar estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves *Conserve estas instrucciones de seguridad para futuras referencias.*

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. *Las áreas desordenadas y oscuras invitan a que se produzcan accidentes.*

b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

c) Mantenga alejados a los niños y a las personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica. *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.*

2) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.*

b) Use equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. *El uso de equipamientos de seguridad tales como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro y protecciones auditivas adecuadas reducirá el riesgo de lesiones corporales.*

c) Evite el arranque accidental. *Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.*

d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. *Una llave de ajuste que se ha dejado colocada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones corporales.*

e) No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento. *De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. *La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) Si dispone de conexión a sistemas de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos producidos por la inhalación de polvo.*

ADVERTENCIA: La vibración producida al utilizar herramientas eléctricas durante periodos de tiempo prolongados puede provocar adormecimiento, hormigueo y disminución de tacto en las manos. Utilizar herramientas continuamente durante largos periodos de tiempo puede ocasionar lesiones crónicas. Utilice las indicaciones y los datos de vibración proporcionado por cada fabricante para calcular el tiempo máximo de exposición. De acuerdo con la directiva 2002/44/CE todas las áreas de trabajo deben disponer de información relativa a las vibraciones. PARE inmediatamente su herramienta eléctrica en caso de notar alguna contradicción.

ADVERTENCIA: Se recomiendan usar medidas de protección sonora cuando el nivel de intensidad sonora exceda de 80 dB(A). Compruebe siempre que la protección auditiva esté en buen estado y que el nivel de atenuación sea el correcto dependiendo del tipo de tarea que vaya a realizar.

3) Uso y mantenimiento

a) Mantenga sus herramientas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si encuentra aluna pieza dañada, haga reparar la herramienta antes de utilizarla. *Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

b) Mantenga las herramientas de corte siempre afiladas y limpias. *Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*

c) Utilice la herramienta, los accesorios, brocas etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar. *El uso de la herramienta eléctrica para tareas distintas de aquellas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.*

4) Servicio

a) Lleve siempre su herramienta eléctrica a un servicio técnico cualificado y utilice únicamente piezas de recambio idénticas. *Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta.*

E

SJA200_Z1MANPRO2.indd 43 31/03/2014 11:19

APLICACIONES

Banco de sujeción portátil Superjaws para sujetar piezas de trabajo y realizar multitud de tareas.

DESEMBALAJE

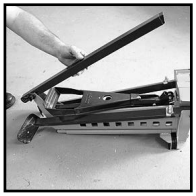
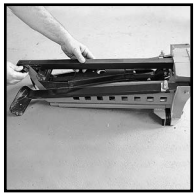
- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje contiene todas las partes y que están en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, solicite su sustitución antes de utilizar esta herramienta.

ANTES DE USAR

MONTAJE

1. Coloque el Superjaws boca abajo e el suelo, afloje la perilla de bloqueo de la pata posterior (5) y deslice la pata posterior (6).

- Levante la pata posterior completamente.

- A continuación, apriete la perilla posterior.

2. Levante el pedal (8) hacia fuera hasta escuchar un clic.

3. Levante las patas frontales (9) completamente y gire el bloqueo de las patas frontales (11) en sentido horario hasta que la parte redonda de la perilla quede ajustada en la pata tal como se muestra en la figura siguiente.

- La primera vez puede que necesite girar la perilla varias veces hasta que quede completamente ajustada. Para plegar las patas sólo necesitará girar media vuelta.

4. Coloque el Superjaws boca arriba y compruebe que todas las patas estén montadas correctamente.

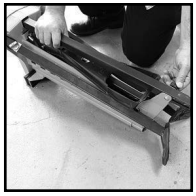
5. Gire el bloqueo de la mordaza móvil (3) y colóquelo en posición horizontal. Ahora el Superjaws estará listo para ser utilizado.

PLEGADO

Para plegar el Superjaws, simplemente siga los pasos de montaje pero a la inversa. Asegúrese de que:

- El botón de bloqueo/desbloqueo (13) esté desbloqueado.
- Utilice el bloqueo del pedal (10) para sacar y plegar el pedal (8).

- El bloqueo de la mordaza móvil (3) debe estar en posición vertical para evitar que la mordaza se pueda deslizar.
- La pata posterior (6) debe estar completamente enganchada y la perilla de bloqueo de la pata posterior (5) debe estar apretada.



- Utilice la pata posterior como asa de transporte cuando el Superjaws esté plegado.

E

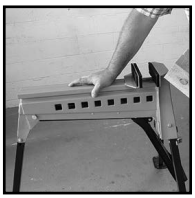
SJA200_Z1MANPRO2.indd 44 31/03/2014 11:19

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMIENTO BÁSICO

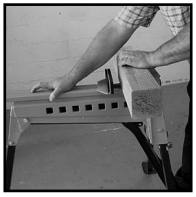
Sujeción

1. Asegúrese de que el bloqueo de la mordaza móvil (3) esté colocado en la posición horizontal. Deslice la mordaza móvil (15) hasta que la pieza de trabajo encaje perfectamente.



2. Coloque la pieza de trabajo contra la mordaza fija (14) y deslice la mandíbula móvil hasta que entre en contacto con la pieza de trabajo.

Nota: La mordaza también puede deslizarse mediante el uso del pedal (8).



3. Deslice el botón de bloqueo/desbloqueo (13) hasta la posición de desbloqueo.

Nota: Si lo prefiere puede utilizar el botón después de sujetar la pieza de trabajo.

4. Accione el pedal (8) hasta que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente.

Nota: Para mayor eficacia puede apoyar el pie en el pedal (máximo de 100 kg) sin aplicar demasiada fuerza, ya que podría dañar el mecanismo del pedal.

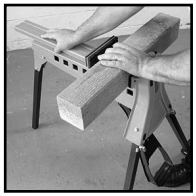
Liberar

1. Deslice el botón de bloqueo/desbloqueo (13) hasta la posición de desbloqueo.
2. Accione el pedal (8) para que vuelva a su posición inicial y suelte la pieza de trabajo.

Nota: Asegúrese de que la pieza de trabajo esté apoyada correctamente.

Nota: Cuando la pieza de trabajo esté sujeta fuertemente, puede que necesite presionar el pedal con más fuerza.

3. Deslice la mordaza móvil (15) hacia atrás y retire la pieza de trabajo.



FUNCIONAMIENTO AVANZADO

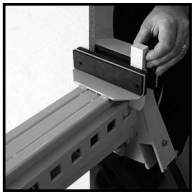
Sujeción en un lado del Superjaws

Algunas piezas de trabajo con forma irregular puede que requieran sujetarse en uno de los lados del Superjaws.

Nota: Utilice siempre un espaciador (con el mismo grosor que la pieza de trabajo) en el otro lado de la mordaza para evitar que la mordaza móvil (15) se pueda mover.

Sujeción de objetos de gran tamaño (460 – 956 mm)

La mordaza móvil (15) puede invertirse para sujetar piezas de trabajo de 460 – 956 mm.



1. Ajuste el botón de bloqueo/desbloqueo (13) en la posición de desbloqueo y asegúrese de que el pedal (8) también esté desbloqueado.
2. Compruebe que el bloqueo de la mordaza móvil (3) esté en posición horizontal.
3. Deslice la mordaza móvil fuera del carril.

4. Gire la mordaza móvil 180° y vuelva a colocarla en el carril.

Notas:

- Cuando sujete piezas de trabajo con la mordaza móvil (15) invertida, asegúrese de que la pieza de trabajo esté colocada paralelamente a la mordaza móvil. Evite sujetar la pieza de trabajo sobre la mordaza (con la ranura entre la pieza de trabajo y la mordaza móvil) ya que una presión excesiva con el pedal podría dañar la herramienta.
- Cuando sujete materiales pesados, utilice un soporte adicional como el caballete multiusos Triton MSA200 – Producto) para evitar que el Superjaws se pueda volcar.

E

SJA200_Z1MANPRO2.indd 45 31/03/2014 11:19

Uso como yunque

- Las mordazas del Superjaws son lo suficientemente resistentes para utilizarse como yunque y trabajar con piezas metálicas.
- Nunca utilice las la mordaza móvil como yunque ya que podría dañarla.
- Para materiales más gruesos recomendamos utilizar las mordazas para sujetar piezas metálicas SJA470.

Uso como tornillo de banco

- Cuando el botón de bloqueo/ desbloqueo (13) esté desbloqueado podrá utilizar el Superjaws como tornillo de banco.
- Cada movimiento del pedal (8), desplazará la mordaza móvil (15) 25 mm (1").

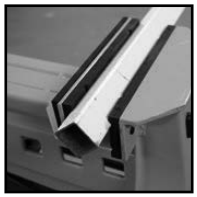
Cortar un listón de madera

1. Cuando sierre un listón, pare el corte antes de llegar a las mordazas.
2. Retire la pieza de trabajo y sujétela de nuevo con suficiente longitud de corte más allá de las mordazas para que pueda introducir la sierra y reanudar el corte.
3. Antes de cerrar las mordazas, inserte un espaciador en la zona de las mordazas, ligeramente más grueso que el corte, para mantener el corte abierto.

Sujeción de un tubo cuadrado

Es más fácil aserrar un tubo cuadrado, o similar, en diagonal.

Nota: Use las ranuras en 'V' en las mordazas de uretano para sostener el material.



Afilado de sierras de cadena

Superjaws es ideal para sujetar una motosierra o cadena para motosierra mientras afila sus dientes.

Nota: Si está afilando una motosierra, use dos bloques de madera a ambos lados de la barra para asegurar que las mordazas están lejos de la cadena y así ésta pueda girar a medida que se afila el diente.

Uso en exteriores

El Superjaws también puede utilizarse en exteriores. Para evitar la corrosión, seque el Superjaws siempre que se moje. Aplique lubricante o grasa en las partes que puedan verse visto afectadas por la lluvia.

Uso con bicicletas

El Superjaws es ideal para sujetar y reparar bicicletas. El Superjaws le permitirá sujetar la bicicleta de forma segura a la altura requerida. De todas formas, debe tener en cuenta algunas sugerencias. No utilice el Superjaws con cuadros de bicicletas de carbono ya que estos pueden dañarse fácilmente. Los cuadros de bicicleta de acero pueden sujetarse con precaución y sin aplicar demasiada presión. La forma más adecuada para sujetar bicicletas, es colocando un sillín antiguo y sujetando la bicicleta por el sillín. De esta forma evitará dañar el cuadro de la bicicleta.

Nota: Sujete la bicicleta siempre de tal forma que el peso quede repartido sobre el Superjaws. Las bicicletas suelen ser más pesadas en la parte posterior que en la parte frontal.

OTROS USOS

El Superjaws puede utilizarse en gran variedad de aplicaciones las cuales no describiremos en este manual. De todas formas, es importante que siga atentamente estas indicaciones:

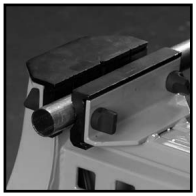
- Asegúrese de que el Superjaws esté montado correctamente antes de usarse.
- No sobrepase la capacidad máxima de sujeción del Superjaws (ver características técnicas).
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté correctamente colocada y equilibrada.
- No aplique demasiada presión cuando sujete piezas de trabajo.
- Sujete las piezas de trabajo con la presión requerida, no exceda la capacidad de sujeción de 1000 kg.
- No utilice esta herramienta como plataforma.

E

SJA200_Z1MANPRO2.indd 46 31/03/2014 11:19

ACCESORIOS

Mordazas para sujetar piezas metálicas SJA470



- Las mordazas atornilladas están fabricadas en hierro dúctil de alta resistencia y tienen una forma especial para aumentar el agarre al sujetar tubos o secciones redondas hasta 50 mm de diámetro. También tienen un yunque integrado para martillar o doblar perfiles pesados de metal.

Mordazas para sujetar madera SJA460

- Adecuadas para sujetar troncos o postes, estas mordazas también se atornillan sobre las mordazas estándar de acero y están fabricadas con chapa de acero galvanizada para resistir la corrosión.

Nota: Puede sujetar firmemente troncos y postes hasta 175 mm de diámetro para aserrarlos, perforarlos, rebajarlos, etc.

Bandeja para herramientas / soporte adicional

- La Bandeja de Prolongación se monta por medio de los orificios de montaje (12) a cualquiera de los lados de la estructura (4). Proporciona un soporte externo para la pieza de trabajo, manteniéndola nivelada mientras se sujeta en posición. Incluye una bandeja resistente, de polietileno de alta densidad para apoyar tubos depositar herramientas y otros accesorios.

Nota: Para mayor soporte y capacidad se puede instalar una bandeja adicional en el lado opuesto del Superjaws.

Nota: Existen gran variedad de accesorios para esta herramienta disponibles a través de su distribuidor Triton más cercano. Puede obtener piezas de recambio a través de www.toolsparesonline.com.

E

SJA200_Z1MANPRO2.indd 47 31/03/2014 11:19

MANTENIMIENTO

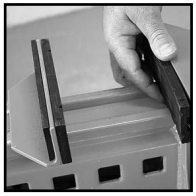
- Realizar un mantenimiento periódico alargará la vida útil de su herramienta.
- Cualquier daño en el Superjaws debe ser reparado e inspeccionado cuidadosamente, por un servicio técnico cualificado.
- El servicio sólo debe realizarse usando piezas de repuesto Triton originales.
- Triton Tools no será responsable de cualquier daño o herida causados por una reparación no autorizada o por un manejo inapropiado de la máquina.

Tenga en cuenta que:

- Dependiendo del tipo de uso, la superficie puede sufrir arañazos y marcas provocando corrosión con el paso del tiempo. Trate la corrosión si es necesario. En algunas ocasiones puede que necesite desmontar algunas partes tales como la parte interior de la mandíbula móvil. Seque siempre el Superjaws, especialmente las partes metálicas.
- La grasa o lubricante debe aplicarse siempre con moderación. Nunca aplique lubricante en mecanismos donde el funcionamiento pueda verse afectado. Utilice siempre un spray lubricante y aplíquelo ligeramente sobre la zona afectada.
- El Superjaws no podrá utilizarse en caso de que presente signos de daños o corrosión grave. Deberá sustituir la herramienta inmediatamente para evitar invalidar la garantía.

RETIRAR LAS MORDAZAS DE URETANO

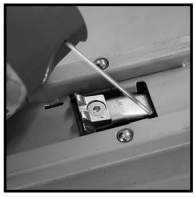
- Las protecciones de las mordazas pueden retirarse para conseguir más intervalo de sujeción, o para sustituirlas si están gastadas o dañadas, o cuando se monten las mordazas opcionales.



Nota: Las mordazas de uretano de repuesto están disponibles a través de su distribuidor Triton y www.toolsparesonline.com

1. La mordazas (1) de la mordaza fija se separa haciendo palanca con un destornillador o similar en la mordaza fija (14).
2. Para retirar la mordazas móvil de uretano (2) de las mordaza móvil, empuje la cara de apoyo hacia la derecha (mirando desde la parte delantera del Superjaws) para desenganchar los cierres. Ahora podrá retirar la cara de apoyo y la parte frontal de la mordaza móvil (15).

- Si no gira suavemente, aplique un poco de spray lubricante, como se muestra.



STORAGE

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

ALMACENAJE

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

ELIMINACIÓN

- Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas indicadas en su país.
- No elimine esta herramienta junto con la basura convencional. Recíclela en un punto de reciclaje.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos si necesita más información sobre cómo eliminar esta herramienta correctamente.

E

SJA200_Z1MANPRO2.indd 48 31/03/2014 11:19

GARANTÍA

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en www.triton-tools.com* e introduzca sus datos personales.
Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

RECORDATORIO DE SU COMPRA

Fecha de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: SJA200

Número de serie_____

Conserve su recibo como prueba de compra.

Triton Precision Power Tools garantiza al comprador de este producto que si alguna pieza resulta ser defectuosa a causa de materiales o de mano de obra dentro de los 3 años siguientes a la compra, Triton reparará o, a su discreción, sustituirá la pieza defectuosa sin cargo.

Está garantía no se aplica al uso comercial ni se amplia al desgaste normal o a los daños resultantes de un accidente, de un abuso o de una mala utilización.

* Regístrese en línea dentro de 30 días.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales

E

SJA200_Z1MANPRO2.indd 49 31/03/2014 11:19

Obrigado por ter comprado esta ferramenta TRITON. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler este manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente este manual.

CONTEÚDO

Especificações	**50**	**Antes de usar**	**52**
Descrição de Símbolos	**50**	**Operação**	**53**
Familiarização com o produto	**50**	**Acessórios**	**55**
Segurança geral	**51**	**Manutenção**	**56**
Uso pretendido	**52**	**Garantia**	**57**
Desembalagem de sua ferramenta	**52**		

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	SJA200
Curso de compressão:	0-956 mm (37 41/64")
Avanço da garra a cada golpe:	25 mm (aprox. 1")
Força de compressão:	até 1000kg (2,204 lb.)
Carga máxima:	100 kg (220lbs)
Dimensões quando fechado:	775 x 295 x 275 mm (30 33/64 x 11 39/64 x 10 53/64")
Dimensões quando aberto:	980 x 1000 x 860 mm (38 37/64 x 39 3/8 x 33 55/64")
Peso:	16 kg (35.2 lb.)

DESCRIÇÃO DE SÍMBOLOS

Use proteção auditiva
Use proteção visual
Use proteção respiratória
Use capacete

Leia o manual de instruções

Cuidado!

NÃO use este produto como degrau ou plataforma.

FAMILIARIZAÇÃO COM O PRODUTO

1. Face de uretano da garra fixa
2. Faces de uretano da garra móvel (2pc)
3. Aba de travamento da garra móvel
4. Corpo
5. Botão de travamento da perna traseira
6. Perna traseira
7. Placas dos pés
8. Pedal
9. Pernas dianteiras
10. Trava do pedal
11. Botões de travamento da perna dianteira
12. Furos de montagem da bandeja de extensão
13. Chave Travar/Liberar
14. Garra fixa
15. Garra móvel

PT

SJA200_Z1MANPRO2.indd 50 31/03/2014 11:19

SEGURANÇA GERAL

AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A recusa em seguir os avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

AVISO: Este equipamento não foi projetado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física ou mental reduzida ou falta de experiência ou conhecimento, exceto se estiverem sob supervisão ou tiverem recebido instruções relativas ao uso do equipamento pela pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o equipamento.

Guarde todos os avisos e instruções para futura consulta.

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. *Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes*

b) Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis.

c) Mantenha as crianças e os observadores à distância enquanto opera uma ferramenta motorizada. *As distrações podem causar a perda do controle.*

2) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera uma ferramenta motorizada. Não use uma ferramenta motorizada quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta motorizada pode resultar em ferimentos graves.*

b) Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção visual. *Equipamentos de proteção tais como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas vão reduzir os ferimentos.*

c) Evite a partida não intencional. *Assegure-se de que o interruptor esteja na posição desligado quando não estiver operando a ferramenta e faça uso de outros recursos de segurança que evitem a partida não intencional*

d) Remova qualquer chave ou ferramenta de ajuste antes de ligar a ferramenta. *Uma ferramenta ou chave deixada em uma peça rotativa pode resultar em ferimentos.*

e) Não tente atingir locais além do seu alcance. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme. *Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*

f) Vista-se corretamente. Não use joias nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das partes móveis. *Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos em partes móveis.*

g) Se os equipamentos possuírem conexões para extração e coleta de poeira, assegure-se que estejam conectados e corretamente utilizados. *O uso de extração de poeira pode reduzir os riscos relacionados a poeira.*

AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de tato, dormência, formigamento e redução da capacidade de segurar. Uma exposição de longa duração pode levar a um problema crônico. Se necessário, limite o período de exposição à vibração. Use as tabelas relacionadas com as vibrações fornecidas nas especificações, se existentes, para calcular a duração e a frequência de operação da ferramenta. A diretiva 2002/44/EC relativa à vibração em local de trabalho pode fornecer informações úteis mesmo para o uso doméstico das ferramentas. Na primeira sensação de desconforto devido à vibração SUSPENDA imediatamente o uso da ferramenta.

AVISO: Use sempre proteção auditiva quando o nível de ruído exceder 85dB (A) e limite o tempo de exposição se necessário. Se os níveis de estiverem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, interrompa imediatamente o uso e verifique se os protetores auditivos estão corretamente colocados e se oferecem o nível correto de atenuação sonora para o nível de ruído produzido por sua ferramenta.

3) Uso e cuidados com a ferramenta

a) Mantenha as ferramentas em bom estado. Verifique o alinhamento ou emperramento das partes móveis, quebra de peças ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. *Se danificada, providencie o conserto antes de usar. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.*

b) Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. *As ferramentas de corte afiadas são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar.*

c) Use os acessórios, pontas e outros elementos da ferramenta de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. *O uso da ferramenta para operações diferentes daquela para a qual foi projetada pode resultar em uma situação de risco.*

4) Serviço

a) Sua ferramenta deve ser reparada por pessoal qualificado usando apenas peças de reposição idênticas. *Isto vai garantir que a segurança da ferramenta seja mantida.*

PT

SJA200_Z1MANPRO2.indd 51 31/03/2014 11:19

USO PRETENDIDO

O SuperJaws é uma morsa portátil, que fixa uma variedade peças para uma enorme gama de aplicações.

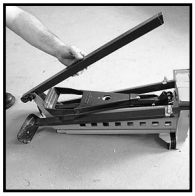
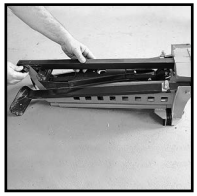
DESEMBALAGEM DE SUA FERRAMENTA

- Desembale e inspecione cuidadosamente a sua ferramenta. Familiarize-se com todas as suas funções e recursos
- Assegure-se de que todas as partes da ferramenta estejam presentes e em boas condições. Caso alguma parte esteja faltando ou danificada, providencie sua substituição antes de tentar usar esta ferramenta.

ANTES DE USAR

MONTAGEM

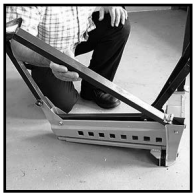
1. Com o SuperJaws de cabeça para baixo no chão, afrouxe o Botão de travamento da perna traseira (5) e deslize a Perna traseira (6) de sua posição de armazenagem·.
- Movimente a Perna traseira para longe da face frontal

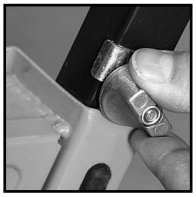
- Deslize-a até o final depois erga-a e insira totalmente em sua sede na parte traseira. Depois gire o botão para apertar

2. Levante o Pedal (8) até que um 'clique' indique que está em posição

3. Movimente as Pernas dianteiras (9) até o final e depois gire os Botões travamento das pernas dianteiras (11) no sentido horário, até que a parte arredondada do botão fique apertada contra as sedes das pernas, conforme mostrado.



- Pode ser necessário dar várias voltas na montagem inicial, até que as travas fiquem firmes no lugar. Meia volta é o suficiente para liberar as pernas para fechar



4. Volte o SuperJaws à posição normal e verifique se as pernas estão firmemente travadas em suas posições
5. Gire a Aba de travamento da garra móvel (3) para a posição horizontal. O SuperJaws agora está pronto para o uso

FECHAMENTO

- O fechamento é o procedimento inverso dos passos descritos acima. Assegure-se de que:
- A Chave Travar/Liberar (13) esteja na posição 'destravado'
- O Trava do pedal (10) é usada para liberar e fechar o Pedal (8)

- A Aba de travamento da garra móvel (3) esteja na posição 'vertical' para evitar que a garra escorregue para fora
- A Perna traseira (6) esteja totalmente encaixada em sua sede, e o Botão de travamento da perna traseira (5) esteja firmemente apertado.

- Quando estiver na posição fechada, a Perna traseira se torna uma alça, para facilitar o transporte.

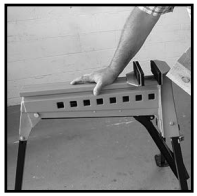
PT

SJA200_Z1MANPRO2.indd 52 31/03/2014 11:19

OPERAÇÃO

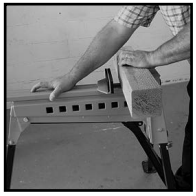
OPERAÇÃO BÁSICA
Aperto

1. Verifique se a Aba de travamento da garra móvel (3) está na posição 'horizontal' e empurre a Garra móvel (15) para trás até que sua peça de trabalho encaixe entre as garras



2. Coloque a peça de trabalho contra a Garra fixa (14) e deslize a garra móvel para frente até que ela toque a peça de trabalho

Observação: A garra pode também ser avançada pressionando o Pedal (8) repetidamente.



3. Deslize a Chave Travar/Liberar (13) para baixo, na posição 'travado'.

Observação: Se preferir é possível travar após a peça de trabalho estar retida.

4. Aplique pressão para baixo no Pedal (8) até que uma força de retenção suficiente tenha sido aplicada

Observação: Para obter uma força adicional você pode subir no Pedal (no máximo 100 kg), mas não pule sobre ele, porque ele poderia ser danificado.

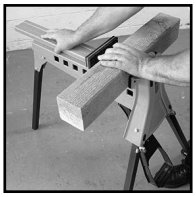
Liberação

1. Deslize a Chave Travar/Liberar (13) para cima, para a posição 'liberar'.
2. Pressione o Pedal (8) e permita que ele retorne e libere a peça de trabalho

Observação: Assegure-se de estar apoiando a peça de trabalho para evitar sua queda quando a garra for liberada.

Observação: Se você tiver prendido o objeto com muita força, poderá ter que exercer mais pressão no Pedal antes que ele seja liberado.

3. Deslize a Garra móvel (15) para trás e remova sua peça de trabalho



OPERAÇÃO AVANÇADA

Prendendo com um lado da garra

- Algumas peças grandes e de formato complicado só podem ser fixadas usando um lado das garras

Observação: Coloque sempre um espaçador (da mesma espessura da sua peça de trabalho) no outro lado das garras, para evitar que a Garra móvel (15) fique empenada.

Fixação de objetos grandes (460 mm a 956 mm)

- A Garra móvel (15) pode ser invertida para acomodar peças de trabalho medindo entre 460 mm e 956 mm:

1. Coloque a Chave Travar/Liberar (13) na posição 'liberar', e assegure-se de que o Pedal (8) esteja liberado.
2. Verifique se a Aba de travamento da garra móvel (3) está na posição horizontal
3. Deslize a Garra móvel totalmente para fora de seus trilhos

4. Gire a Garra móvel em 180°, e reinsira-a no trilho.

Observações:

- Quando estiver prendendo objetos com a Garra móvel (15) invertida, assegure-se de que a peça de trabalho esteja apoiada na garra deslizante e paralela a ela. Evite prender peças de trabalho na ponta das garras (com espaço entre a peça de trabalho e a base da Garra móvel) porque uma pressão excessiva do pedal poderia danificar a unidade
- Quando estiver prendendo materiais grandes ou pesados, providencie um suporte auxiliar (como o MSA200 Triton Multi-Stand 330090) para evitar que o SuperJaws possa tombar.

PT

SJA200_Z1MANPRO2.indd 53 31/03/2014 11:19

Uso como bigorna

- A garra fixa é suficientemente robusta para ser usada como bigorna para chapas de metal
- Não use a Garra móvel como uma bigorna, porque isso poderia causar danos.
- Para materiais mais espessos recomendamos o uso das garras para maquinista opcionais SJA470 (código de produto 330120)

Uso como prensa

- Quando a Chave Travar/Liberar (13) estiver na posição 'liberado', o SuperJaws pode ser usado como uma prensa.
- A cada acionamento completo do Pedal (8), a Garra móvel (15) avança aproximadamente 25 mm (1").

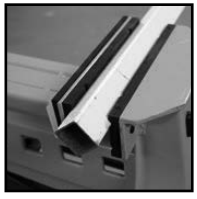
Corte de tábuas

1. Quando cortar uma tábua pare de cortar antes de atingir as garras.
2. Remova a peça de trabalho e prenda novamente com espaço suficiente para cortar além das garras, para que você possa inserir sua serra e recomeçar o corte.
3. Antes de prender, insira um espaçador levemente mais espesso do que o corte da serra, para manter o corte aberto.

Retenção de tubos quadrados

- Os tubos quadrados ou similares podem ser presos diagonalmente nas garras usando os sulcos em V para obter um corte mais preciso

Observação: Use os sulcos em V das garras de uretano para prender firmemente seu material.



Afiação de motosserras

- O SuperJaws é ideal para a fixação de correntes ou lâminas de motosserra enquanto os dentes estiverem sendo afiados

Observação: Se estiver afiando uma corrente de motosserra use dois blocos de madeira, um de cada lado da barra, para garantir que as garras estejam livres da corrente, que pode então ser rodada conforme cada dente for limado.

Uso externo

- O SuperJaws é ideal para uso em exteriores. Entretanto, se o SuperJaws se molhar, é muito importante secar a ferramenta para evitar a corrosão. Reaplique também qualquer graxa ou óleo que possa ter sido afetado pela chuva

Bicicletas

- O SuperJaws é ideal para prender bicicletas durante o reparo e manutenção, e vai manter a bicicleta com segurança na altura necessária. Entretanto, os quadros das bicicletas modernas exigem uma consideração cuidadosa antes de prendê-los. Os quadros de fibra de carbono são muito fáceis de danificar e não devem ser presos. Os quadros de aço podem ser presos, contanto que a pressão seja aplicada cuidadosa e lentamente. O ideal para qualquer quadro, é que um velho canote de assento seja conectado ao quadro e o canote seja preso ao invés do quadro, para evitar que o quadro seja danificado.

Observação: Prenda de modo que o peso da bicicleta fique igualmente distribuído no SuperJaws. As bicicletas são consideravelmente mais pesadas atrás do que na frente.

USOS ADICIONAIS

Existem muito usos adicionais para o SuperJaws que não foram mostrados neste manual. Qualquer que seja o uso é importante lembrar-se do seguinte:

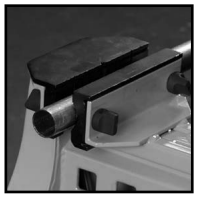
- Verifique sempre se o SuperJaws está corretamente montado antes do uso
- Não sobrecarregue o SuperJaws além de sua capacidade de carga (ver 'Especificações')
- Assegure-se de que a peça de trabalho esteja corretamente equilibrada
- Não exerça muita força na peça de trabalho quando prendê-la
- Não aplique uma força de retenção maior do que 1000kg; use apenas a força necessária.
- Não use este produto como degrau ou plataforma de serviços de construção para pessoas

PT

SJA200_Z1MANPRO2.indd 54 31/03/2014 11:19

ACESSÓRIOS

Garras para maquinista SJA470



- As garras parafusáveis são fabricadas com ferro fundido dúctil extremamente forte, e são especialmente conformados para aumentar a retenção quando prendem tubos ou seções circulares de até 50 mm de diâmetro. Possuem também uma bigorna incorporada para martelamento ou dobramento de seções pesadas de metal

Garras para troncos SJA460 • Adequadas para prender troncos ou galhos, estas garras são também aparafusáveis às garras de aço padrão e são feitas de chapa de aço, e zincadas para resistência à corrosão.

Observação: Os troncos ou galhos de até 175 mm de diâmetro são firmemente fixadas para corte com motosserra, furação, entalhes etc.

Bandeja de extensão SJA420

- A bandeja de extensão encaixa nos Furos de montagem da bandeja de extensão (12) em ambos os lados do Corpo (4). Ela fornece um suporte externo adicional para a peça de trabalho, mantendo-a nivelada enquanto é fixada na posição. Uma resistente bandeja de polietileno de alta densidade fica sobre os tubos de suporte servindo como um local conveniente para colocar ferramentas, peças e outros acessórios.

Observação: Para suporte e capacidade adicionais, uma segunda bandeja de extensão pode ser encaixada no lado oposto do SuperJaws.

Observação: Consulte seu revendedor Triton sobre outros acessórios para o seu SuperJaws. Para obter peças de reposição para o seu SuperJaws visite toolsparesonline.com.

PT

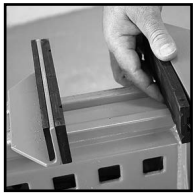
SJA200_Z1MANPRO2.indd 55 31/03/2014 11:19

MANUTENÇÃO

- A manutenção básica deste produto vai garantir uma longa vida útil
- Qualquer dano ao SuperJaws deve ser reparado e cuidadosamente inspecionado por pessoal de manutenção qualificado antes do uso
- A manutenção deve ser feita usando apenas peças de reposição originais Triton
- A Triton Tools não será responsabilizada por qualquer dano ou ferimento causado pelo reparo não autorizado ou uso indevido da máquina

Observe por favor:

- Dependendo do tipo de uso, é normal que o produto sofra arranhões e marcas que poderão remover a pintura e resultar em corrosão ao longo do tempo. Verifique a corrosão e elimine-a, se necessário. Alguma desmontagem pode ser necessária para verificar totalmente, como a parte inferior da garra móvel. Sempre seque o SuperJaws se ele ficar molhado, principalmente em qualquer superfície de metal exposta.
- Com o tempo pode ser necessário aplicar lubrificante ou graxa, mas aplique sempre com moderação e nunca aplique um lubrificante que possa afetar a maneira com que o produto opera. Qualquer mecanismo só deve ser lubrificado com uma leve camada de lubrificante em spray que não possa afetar a maneira com que ele opera
- Se o SuperJaws estiver danificado ou corroído, e exigir um reparo maior como soldagem, você não deve mais confiar nas tabelas de força de retenção ou capacidade de carga. Sob estas circunstâncias, o SuperJaws deve ser imediatamente substituído, porque um reparo deste nível cancela a garantia.



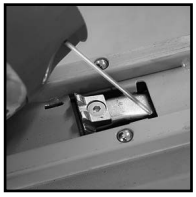
REMOÇÃO DA FACES DE URETANO DAS GARRAS

- As faces das garras podem ser removidas para obter uma maior capacidade de retenção, para substituição quando gastas ou danificadas ou para a instalação das garras opcionais.

Observação: As garras de uretano de reposição estão disponíveis no seu revendedor Triton ou na www.toolsparesonline.com.

1. A Face de uretano da garra fixa (1) é removida forçando-a com cuidado para fora da Garra fixa (14) usando uma chave de fenda larga ou similar
2. Para remover as Faces de uretano da garra móvel (2), empurre a contraface para a direita (quando olhada pela frente do SuperJaws), para desengatar os pinos de conexão. A contraface pode então ser removida, permitindo a retirada da face frontal da Garra móvel (15).

- O pino pivô do suporte do dente pode ocasionalmente exigir uma leve aplicação de lubrificante spray, como mostrado, caso não esteja funcionando suavemente.



ARMAZENAMENTO

- Guarde esta ferramenta cuidadosamente em um local seguro e seco fora do alcance de crianças

DESCARTE

- As ferramentas podem apresentar traços de óleo lubrificante, outros lubrificantes e poluentes. Por isso, or isso, não devem ser descartadas junto com o lixo doméstico.
- Procure as autoridades ambientais locais para obter informações sobre a maneira correta de descartar as ferramentas elétricas

PT

SJA200_Z1MANPRO2.indd 56 31/03/2014 11:19

GARANTIA

Para registrar sua garantia, visite nosso site em www.tritontools.com e cadastre seus dados.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassadas a terceiros.

REGISTRO DE COMPRA

Data da compra:

Modelo: SJA200

Numero de série:_____
(localizado na carcaça da ferramenta)

Guarde seu recibo como prova de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 ANOS a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

SJA200_Z1MANPRO2.indd 57 31/03/2014 11:19

トリトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、当製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記されていますので良くお読みください。当製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、是非この説明書をお読みになり、他に類を見ない当製品の全ての機能をご活用ください。この取扱説明書はいつも手元に置き、当製品を使用される全ての方が、必ず説明書を読んで製品を十分に理解するようにしてしてください。

目次

目次	58	**製品の開梱**	60
仕様	58	**ご使用の前に**	60
記号の意味	58	**使用方法**	61
各部の名称	58	**アクセサリー**	63
安全の手引き	59	**メンテナンス**	64
使用目的	60	**品質保証**	65

仕様

製品番号:	SJA200
挟み幅:	0-956mm
踏み込み1回当たりのクランプ移動幅:	25mm
締め付け力:	最大 1,000kg
最大荷重:	100kg
折りたたみ時サイズ:	775 x 295 x 275mm
使用時サイズ:	980 x 1,000 x 860mm
重量:	980 x 1,000 x 860mm

記号の意味

聴覚保護具を使用してください
保護メガネを使用してください
防塵マスクを使用してください
頭部保護具を使用してください

取扱説明書をお読みください

警告!

この製品を足台や踏み台として使用しないでください!

各部の名称

JP

1. 固定ジョーのウレタンフェース
2. スライドジョーのウレタンフェース(2個)
3. スライドジョーロックタブ
4. 本体
5. 後脚ロックノブ
6. 後脚
7. フットプレート
8. フットペダル
9. 前脚
10. フットペダルロックラッチ
11. 前脚ロックノブ
12. エクステンショントレー取り付け穴
13. ロック/リリーススイッチ
14. 固定ジョー
15. スライドジョー

SJA200_Z1MANPRO2.indd 58 31/03/2014 11:19

安全の手引き

警告

取扱説明書と安全の手引きを全てお読みになり十分に理解してください。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を起こす危険があります。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

1) 作業場所の安全

a) 作業場所は清潔に明るくしておきます。雑然とした作業場や薄暗い所は事故を招きます。

b) 引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生していそうな環境では、電動工具を使わないでください。電動工具がスパークするとガスに点火する恐れがあります。

c) 電動工具の使用中は、子供や見物人を近寄らせないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

2) 作業者の安全

a) 電動工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、電動工具を使用してはいけません。電動工具使用中の一瞬の不注意が、深刻な人身事故につながります。

b) 安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください。作業場の状態に適した防塵マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。

c) 偶発的に電動工具を始動しないように注意してください。電源にプラグを差し込んだり、バッテリーを取り付けたり、持ち上げたり、運んだりする時は、スイッチを切っておくようにしてください。スイッチに指を乗せたまま電動工具を持ち歩いたり、スイッチの入っている電動工具のプラグを電源につないだりすると事故を招きます。

d) 調節キーやレンチを外してから電動工具にスイッチを入れてください。電動工具の回転部分にレンチやキーを取り付けたままにすると、怪我をする恐れがあります。

e) 無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体のバランスに注意してください。予期しない状況下でも電動工具をコントロールしやすくなります。

f) 作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、宝石類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や宝石類、長い髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。

g) 集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し適切に使用してください。集塵装置を使用することで塵埃に関する危険を減らすことができます。

警告：振動する電動工具を使用すると、触覚消失、無感覚、しびれ、あるいは握力低下などが生じる場合があります。長時間の使用は慢性的な障害を引き起こす可能性があります。必要な場合は、振動へのばく露時間を制限してください。電動工具の振動に関する仕様書において、使用時間および頻度を計算するための数値が表示されている場合は、それに従ってください。職場における手腕振動ばく露に関する欧州連合指令（2002/44/EC）は、家庭における電動工具の使用にも役立つ手引きとなるでしょう。第一に重要なことは、振動する電動工具を使用していて違和感を感じた場合は、直ちに使用を中止することです。

3)電動工具の使用と手入れ

a) 電動工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他電動工具の操作に影響を及ぼしそうな状態を点検してください。破損があれば、使用する前に修理してもらってください。電動工具による事故のほとんどは整備不足が原因です。

b) 刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しずらくなることもなく、より扱いやすいものです。

c) 電動工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。

4)修理

a) 電動工具の修理は、必ず同一の交換部品を使用して資格を持った技術者が行ってください。電動工具の安全を維持するために大変重要です。

JP

SJA200_Z1MANPRO2.indd 59　31/03/2014 11:19

使用目的

スーパージョーズは、多様な作業目的に応じて様々な加工材を固定するポータブル保持装置です。

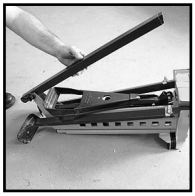
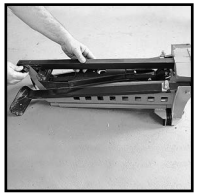
製品の開梱

- 十分注意して箱を開け、製品を確認してください。製品の特長や機能の全てを十分に理解してください。
- 全ての部品が揃っており、良好な状態であることを確認してください。もしも、不足部品や破損した部品があれば、必ず使用する前に部品を交換してもらってください。

ご使用の前に

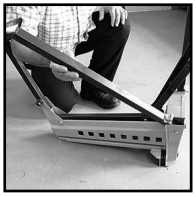
セットアップ

1. スーパージョーズを地面に逆さに置き、後脚ロックノブ(5)をゆるめて後脚(6)を収納状態からスライドさせてください。
   - フロントフェースを過ぎる程度まで後脚を持ち上げます。
   - 前に十分スライドさせてから持ち上げ、後のハウジングの位置までスライドさせます。そしてロックノブを締めて固定してください。

2. フットペダル(8)をカチッと音がして正しい位置に入るまで持ち上げます。

3. 前脚(9)を持ち上げ、十分に開いたら前脚ロックノブ(11)を時計回りに締めて、図のように丸い部分がハウジング上に来るようにしっかりと固定します。
   - 最初のセットアップ時には、クランプを固く締めつけるためにはノブを数回まわす必要があるかもしれません。折りたたむ時には、半回転する程度で解除することができます。



4. スーパージョーズを起こして、全ての脚が正しい位置に確実にロックされていることを確認してください。

5. スライドジョーロックタブ(3)を回して横向きにしてください。これで準備完了です。

折りたたむ

- 折りたたむには、セットアップの手順を逆におこないます。
- まずロック/リリーススイッチ(13)をロック解除の位置に動かします。

- フットペダルロックラッチ(10)を使ってフットペダル(8)のロックを解除して折りたたみます。
- スライドジョーロックタブ(3)を回して図のように縦にし、スライドジョーが滑り落ちないようにします。

- 後脚(6)を折りたたみ、ハウジング内にはめ込んでください。そして必ず後脚ロックノブ(5)をしっかりと締めておきます。
- 折りたたんだ状態の時、後脚は持ち運び用のハンドルとなり、容易に持ち運ぶことができます。

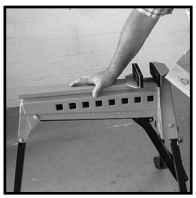
JP

SJA200_Z1MANPRO2.indd 60 31/03/2014 11:19

使用方法

基本的な使用方法
締め付け

1. スライドジョーロックタブ(3)が横向きになっていることを確認してください。スライドジョー(15)を加工材が固定ジョーとの間に入るように後ろに動かします。



2. 加工材を固定ジョー(14)に押し当て、スライドジョーを加工材に当たるまで手前に動かして挟みます。

注意:フットペダル(8)を繰り返し踏み込むとスライドジョーはさらに前に動きます。

3. ロック/リリーススイッチ(13)をロックの位置に下げてロックします。

注意:必要ならスイッチは締め付けが完了してからロックしてください。

4. フットペダル(8)を踏み込んで加工材を必要なだけ締め付けてください。

注意:より強い力で踏み込むためにフットペダルの上に乗ることも可能ですが(最大で100kg)、飛び乗ったりしないでください。無理な力で踏み込むと破損の原因になります。

締め付けの解除

1. スライド/リリーススイッチ(13)をロック解除の位置に動かします。
2. フットペダル(8)を軽く踏み込むと元の位置に戻り、加工材への締め付けが解除されます。

注意:締め付けを解除した時、加工材が落ちないようにサポートしてください。

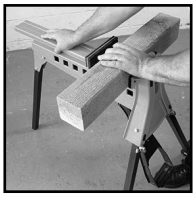
注意:加工材を非常に強い力で締め付けていた場合は、締め付けを解除するために通常よりも強くフットペダルを踏み込む必要があります。

3. スライドジョー(15)を後ろに動かして加工材を取り外してください。

高度な使用方法

ジョーの片端を使って挟む場合

- 加工材のサイズや状況によっては、ジョーの片端を使って加工材を挟む必要が生じる場合があります。



注意:その場合、スライドジョー(15)が歪むのを防ぐために、加工材と同じ厚さのスペーサーを反対側の端にも挟んでください。

大きな加工材を挟む場合 (460mm から 956mm幅)

- 460mmから956mm幅の大きな加工材を挟む場合には、スライドジョー(15)を反転させて使用できます。

1. まずロック/リリーススイッチ(13)をロック解除の位置に動かします。この時、必ずフットペダル(8)を解除してください。
2. スライドジョーロックタブ(3)が横向きになっていることを確認してください。
3. スライドジョーを後ろに動かして取り外してください。
4. スライドジョーを180°反転させて再び本体に取り付けます。

注意:

- スライドジョー(15)を反転させて加工材を締め付ける場合は、必ず加工材をスライドジョーの上に置き、平行に挟んでください。ジョーの上部で挟んだ状態(加工材とスライドジョーのベースとの間に隙間ができた状態)で締め付けないようにしてください。無理が生じて破損の原因になります。
- 大きな加工材や重量のある加工材を挟む時は、補助となるサポートを用いて加工材を支え、転倒を防いでください。MSA200トリトンマルチスタンド(330090)をお勧めします。

PT

SJA200_Z1MANPRO2.indd 61 31/03/2014 11:19

金敷として使う

- 固定ジョーは十分な強度を持たせてあり、金属片の加工作業にも使用できます。
- スライドジョーを金敷として使わないでください。破損の原因となります。
- 厚みのある加工材の作業には、オプションのSJA470エンジニアジョーズ(330120)をご使用になることをお勧めします。

プレスとして使う

- ロック/リリーススイッチ(13)がロック解除の位置で、スーパージョーズをプレスとして使用できます。
- フットペダル(8)を完全に踏み込んだ場合、1回の踏み込みでスライドジョー(15)は約25mm動きます。

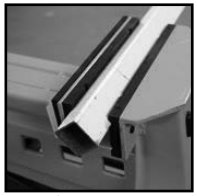
厚板の縦切り

1. 厚板の縦切りをする場合、まずジョーの手前まで切断します。
2. 板を外し、ノコ刃を入れて再び切断できるだけの十分な間隔をジョーの向こう側に確保して再び固定します。
3. 締め付ける前に、ノコ刃よりもわずかに厚い板などをスペーサーとして切り込みに入れ、カット部が閉じてしまわないようにします。

四角い鉄鋼管などの固定

- 四角い鉄鋼管などの角のある加工材は、ジョーのV溝を利用して斜めに固定すれば、さらに容易で正確な切断が可能です。

注意:ウレタン製ジョーのV字の凹みに加工材を固定してください。



チェーンソーの手入れ

- スーパージョーズはチェーンソーやチェーン刃の手入れにも最適です。

注意:チェーンソーの刃の研磨をする場合は、適当なサイズの角材をチェーンソーのバーの両側に入れて、チェーンがジョーに当たらないようにして固定すると、刃を研磨する際にチェーンを動かすことができます。

屋外での使用

- スーパージョーズは屋外での使用に適していますが、スーパージョーズが濡れてしまった場合には、腐食を防ぐために必ず乾かしてください。また、オイルや潤滑剤などが雨の影響を受けた場合は、再び塗布する必要があります。

自転車の作業

- スーパージョーズは、自転車の修理やメンテナンスにも最適で、自転車を必要な高さに安全に保持することができます。ただし、最新の自転車フレームは締め付けの際に十分な注意が必要です。カーボンファイバー製フレームは損傷を受けやすく、クランプで締め付けてはいけません。スチール製フレームはクランプでの締め付けが可能ですが、十分に注意してゆっくりと締め付けてください。理想的な方法としては、どのタイプのフレームも古いシートポストを取り付けて、そのシートポストを固定することです。そうすれば、フレームへの損傷を防ぐことができます。

注意:スーパージョーズに自転車の重量が均一に分散するように固定してください。自転車は通常後ろ側の方が前側よりも重量があります。

その他の使用

スーパージョーズには、この取扱説明書には記載されていない他の様々な使用方法があります。いかなる使用においても下記の項目に注意してください。

- 使用する前に、必ずスーパージョーズが正しく組み立てられていることを確認してください。
- 最大荷重を超えた重量をスーパージョーズに載せないでください。
- 加工材は正しいバランスで固定されているようにしてください。
- 締め付けの際に力をかけ過ぎないでください。
- 1000kgを超える力で締め付けないでください。必要なだけの力で締め付けてください。
- この製品を足台や作業者が乗るための作業台として使用しないでください。

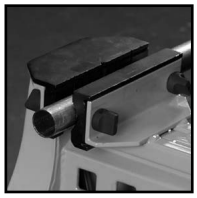
JP

SJA200_Z1MANPRO2.indd 62 31/03/2014 11:19

アクセサリー

エンジニアジョーズ SJA470

- ボルトで取り付けるエンジニアジョーズは非常に強固な延性鋳鉄製で、パイプや最大直径50mmの丸い加工材を固定する際に優れたグリップを発揮する形状にデザインされています。金敷しても使え、鍛金や重金属片の曲げ加工などにも対応します。



ログジョーズ AJA460

- ボルトで取り付けるログジョーズは丸太や柱の固定に最適です。スチールプレート製で耐腐食性亜鉛メッキが施されています。

注意：最大直径175mmの丸太や柱をしっかりと固定でき、チェーンソー作業やドリル作業、切り込み、切断など様々な作業に適しています。

エクステンショントレー SJA420

- エクステンショントレーは、エクステンショントレー取り付け穴（12）に差し込んで取り付け、本体（4）のどちら側からでも取り付けが可能です。加工材を水平に固定するための補助サポートとして使用できます。サポートチューブに取り付けられた丈夫な高密度ポリエチレン製トレーは道具や部品など様々なものを置いておくのに便利です。

注意：追加の補助サポートとして2つ目のエクステンショントレーをスーパージョーズの反対側に取り付けることも可能です。

注意：スーパージョーズのアクセサリーについてはトリトン製品販売店にお問い合わせください。スーパージョーズのスペア部品はtoolsparesonline.comからもご購入いただけます。

JP

SJA200_Z1MANPRO2.indd 63　31/03/2014 11:19

メンテナンス

- この製品は一般的なメンテナンスにより長くご使用いただけます。
- スーパージョーズが破損した場合は、使用する前に、資格のある修理者によって修理し注意深く検査する必要があります。
- 修理は、必ずトリトン専用の交換部品を用いておこなうものとします。
- 誤った取り扱いや資格の無い者による修理によって生じた事故や故障は保証できませんのでご了承ください。
- スーパージョーズの使用方法によっては、この製品は時間とともに傷がついて塗装がはがれ、腐食が生じることが考えられます。腐食の有無を検査し、必要に応じて対処してください。スライドジョーの底面などを含め、徹底して検査するためには、多少の分解が必要かもしれません。スーパージョーズが濡れた場合、特に露出した金属面などは必ず乾かしてください。
- 時々潤滑剤やオイルなどが必要になるかもしれませんが、必ず適量を使用し、製品の使用に影響が出る場合は潤滑剤を使用しないでください。どの機械構造部分も、製品の使用に影響の出ない程度のわずかな潤滑剤をスプレーするだけで十分です。
- スーパージョーズが破損したり腐食したりして、溶接などの大がかりな修理が必要になった場合は、締め付け力や最大荷重の数値は当てになりません。このような状況では、スーパージョーズは直ちに新しいものに交換するべきです。そのようなレベルの修理は製品の品質保証を無効にします。

ジョーフェースの取り外し方法

- ポリウレタン製のジョーフェースは、幅の広い加工材を固定する時や新しいフェースと取り替える時など、必要に応じて取り外すことができます。オプションのジョーズを取り付ける場合にも、取り外す必要があります。

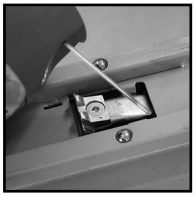
注意：取替え用のウレタンジョーパッドはトリトン製品販売店あるいはwww.toolsparesonline.comからご購入いただけます。

1. 固定ジョーのウレタンフェース（1）は、ドライバーなどを使って、図のように固定ジョー（14）から容易に取り外せます。
2. スライドジョーのウレタンフェース（2）を取り外すには、まずジョーの後側のフェースを本体フロント側から見て右側に押して固定ピンを外します。後ろ側のフェースを取り外したら、ドライバーなどを使ってウレタンフェースをスライドジョー（15）から引っ張って取り外します。

- ポールキャリアーピボットが滑らかに動かない場合は、時々ピボットピンに潤滑剤を図のようにスプレーしてください。

保管

- この製品は、安全で乾燥した子供の手の届かない場所に、十分注意して保管してください。



廃棄

機能しなくなったり修理が不可能になった工具を廃棄する場合は、必ず国の法律に従ってください。

- 家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。
- お住まいの自治体の廃棄物処理機関に正しい処分の方法をお問い合わせください。

JP

SJA200_Z1MANPRO2.indd 64 31/03/2014 11:19

品質保証

当社のウェブサイトwww.tritontools.comで必要事項を記入し保証登録してください。登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のメーリングリストに入れさせていただき、新商品情報などをお届けします。登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

ご購入記録

ご購入日: ___ / ___ / ____

製品: SJA200

ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

Triton Precision Power Toolsは、ご購入いただいたこの製品の品質を保証し、工場製造上の欠陥または材質の欠陥が認められた場合は、製品をご購入いただいた日から3年間無料でその部品の交換または修理をいたします。

商業的利用、通常の損耗、事故や酷使や誤った取り扱いなどによる故障は保証できませんのでご了承ください。

*品質保証の登録は、ご購入日から30日以内におこなってください。

諸条件が適用されます。

これは、お客様の法令で定められた権利に影響を及ぼすものではありません。

JP

SJA200_Z1MANPRO2.indd 65 31/03/2014 11:19